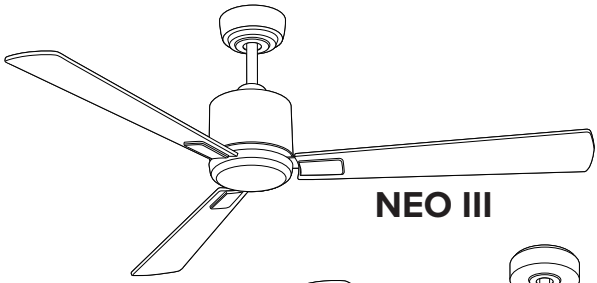
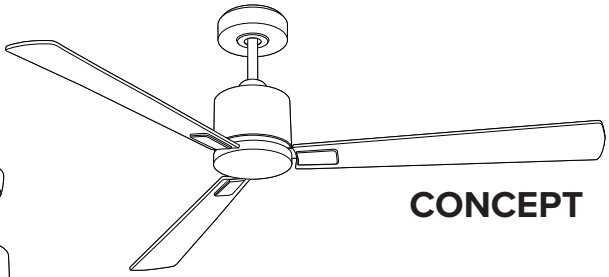
CASAFAN

DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding

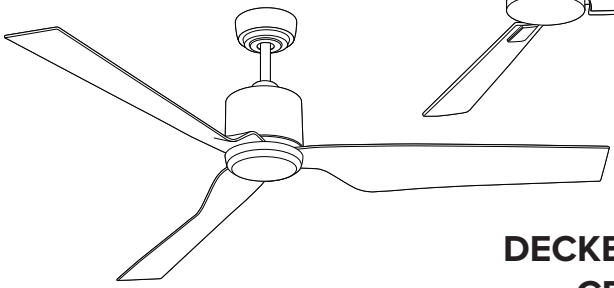
GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Instrukcja montażu i obsługi



NEO III



CONCEPT



DYNAMIX II

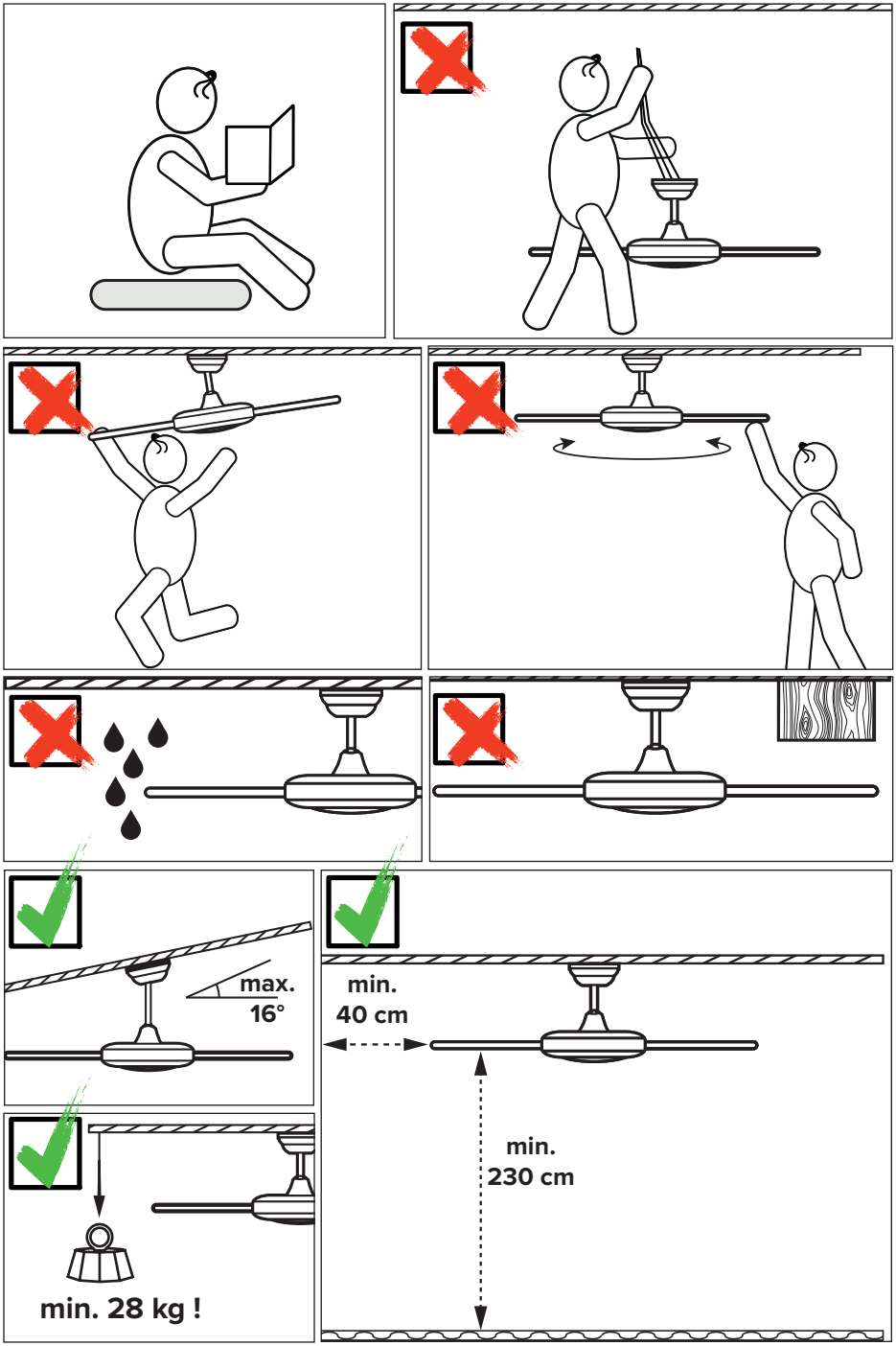
DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY



CE

Radio freqency: 433,92 MHz Maximum transmitting power:<10dBm	Sendefrequenz: 433,92 MHz Maximale Sendeleistung: <10dBm

v9.0


max.
16°
min.
40 cm
min.
230 cm
min. 28 kg !

DE INHALT

Sicherheitshinweise 2, 4–6
Einzelteile 28–29
Montage Deckenhalter 32–34
Elektrischer Anschluss 35
Zusammenbau 36–47
Inbetriebnahme/Neucodierung 48–51
Bedienung 51–53
Hilfe bei Störungen, Reinigung/Wartung 54
Hinweise und Tipps 62–63
Entsorgungshinweise 64, 66

GB CONTENT

Safety instructions 2, 7–9
Parts 28–29
Installation ceiling bracket 32–34
Electrical connections 35
Assembling 36–47
Initial operation/Recoding 48–51
Operation 51–53
Troubleshooting, Cleaning/Maintenance 55
Hints and tips 62–63
Disposal 64

FR CONTENU

Consigne de sécurité 2, 10–12
Pièce détachée 28–29
Montage du support de plafond 32–34
Raccordement électrique 35
Assemblage 36–47
Mise en service / Recodage 48–51
Fonctionnement 51–53
Dépannage, Nettoyage / Maintenance 56
Conseils et astuces 62–63
Mise au rebut 64

IT INDICE

Avviso di sicurezza 2, 13–15
Componenti 28–29
Montaggio della staffa a soffitto 32–34
Collegamento elettrico 35
Montaggio 36–47
Messa in funzione/Ricodificare 48–51
Funzionamento 51–53
Problemi, Pulizia/Manutenzione 57
Suggerimenti e consigli 62–63
Smaltimento 64

ES INDICE

Aviso de seguridad 2, 16–18
Componentes 30–31
Montaje del soporte 32–34
Conexionado eléctrico 35
Montaje 36–47
Puesta en servicio/Recodificar 48–51
Funcionamento 51–53
Problemas, Limpieza/Mantenimiento 58
Pistas y consejos 63–64
Disposición 65

CZ OBSAH

Bezpečnostní pokyny 2, 19–21
Součásti ventilátoru 30–31
Montáž stropní držák 32–34
Elektrické zapojení 35
Sestavení 36–47
Uvedení do provozu/Přepsat 48–51
Ovládání 51–53
Řešení závad, Čištění/Údržba 59
Poznámky a tipy 63–64
Likvidace 65

NL INHOUD

Veiligheidsinstructies 2, 22–24
Componenten 30–31
Montage plafondbeugel 32–34
Elektrische aansluiting 35
Montage 36–47
Inbedrijfname/Hercodering 48–51
Bediening 51–53
Hulp bij storingen, Onderhoud/reiniging 60
Hints en tips 63–64
Verwijdering 65

PL TREŚCI

Instrukcje bezpieczeństwa 2, 25–27
Komponenty 30–31
Montaż uchwytu sufitowego 32–34
Przyłącza elektryczne 35
Montaż 36–47
Uruchomienie/Przekodowanie 48–51
Obsługa 51–53
Pomoc w błędy, Konserwacja/czyszczenia 61
Wskazówki i rady 63–64
Utylizacja 65

Über diese Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Ventilators sorgfältig durch. Die Sicherheit von Personen ist nur bei Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.

Symbolerklärung	
⚠ **WARNUNG: Elektrische Spannung!**	⚠ **VORSICHT**
Warnt vor Tod oder schwersten Verletzungen durch Stromschlag.	Weist auf das Risiko leichter bis mittelschwerer Verletzungen hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Luft in Innenräumen. Der Einsatz im Außenbereich, in Maschinen, Garagen sowie feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig. Installieren und verwenden Sie den Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben.

Elektrische Sicherheit

Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die elektrische Anlage, an die der Ventilator angeschlossen wird, muss den örtlich geltenden Normen entsprechen.
- **Wichtig!** Für den Anschluss ans Stromnetz ist ein zweipoliger Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm erforderlich. Die Trennvorrichtung muss entsprechend den geltenden Regeln der Technik in die feste Verkabelung integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur dann gewährleistet, wenn die Hausinstallation vorschriftsmäßig geerdet und der Ventilator an diese Erdung angeschlossen ist.

- Die Kabel während der Montage nicht über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Ventilators die Stromversorgung trennen (Sicherung im Sicherungskasten).

Mechanische Sicherheit

Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden.

- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Aufgrund der Bewegung des Ventilators müssen Deckenkonstruktion und Befestigung das 4-fache Gewicht des Ventilators tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Die Montage der Aufhängung muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Teile der Sicherheitsaufhängung dürfen nur vom Hersteller, einem Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur durch Originalersatzteile ersetzt werden.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme nochmals die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse überprüfen, um Absturz-, Brand- und Stromschlaggefahr zu vermeiden.

Kinder

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

DE

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte mit langer Lebensdauer.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

Einzelteile (Abbildung A, Seite 28)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten			
Typ	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Nennspannung	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Leistung Motor max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Schutzklasse/Schutzart	I/IP20		
Stufen	6 (mit Fernbedienung)		
Maße Ø × H (mm) ca.	920/1030/1320/ 1520/1800 × 390/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Abstand Decke – Flügel	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Gewicht (kg) ca.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Optionale Leuchte	als Zubehör erhältlich		
Wartungszyklus	jährlich		
Technische Änderungen vorbehalten			

* Deckenstange auf 60 mm Höhe reduziert (geringstmögliche Höhe)

About this operating manual

Read these installation and operating instructions carefully before installing and using the CasaFan fan. It is important to follow these instructions for the safety of persons!

Explanation of symbols	
WARNING: Electric voltage!	**CAUTION**
Warns of death or serious injury from electric shock.	Indicates possible minor to moderate injuries.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

Important safety information

Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.

Indended use

This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.

Electrical safety

- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.

- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.

Mechanical safety

- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- Due to the movement of the fan, the ceiling construction and mounting must be able to support four times the weight of the fan.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

GB

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

Parts (Figure A, page 28)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical specifications			
Type	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Mains voltage	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Power motor max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Protection class	I/IP20		
No. of speeds	6 (with remote control)		
Dimensions Ø × H (mm) approx.	920/1030/1320/ 1520/1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Distance ceiling – blades	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Weight (kg) approx.	5.8/5.8/5.9/6.1/6.6	5.9/6.1	7.2
Optional light kit	available as accessory		
Service interval	once a year		
Subject to technical modifications			

* Downrod reduced to 60 mm height (lowest possible height)

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
⚠ **AVERTISSEMENT : Tension électrique !**	⚠ **ATTENTION**
Vous avertit du risque de mort ou de blessures graves par électrocution.	Indique un risque de blessures légères à modérées.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

Consignes de sécurité

Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Utilisation conforme

Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.

Sécurité électrique

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n'écrasez jamais les câbles pendant l'installation.

- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.

Sécurité mécanique

- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- En raison du mouvement du ventilateur, la structure du plafond et les fixations doivent pouvoir supporter 4 fois le poids du ventilateur.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

Respectez les consignes d'élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

Pièce détachée (Figure A, page 28)

Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet. Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques			
Typ	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Tension nominale	100 - 240 V~ 50/60 Hz		
Puissance moteur max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Classe de protection	I/IP20		
Vitesses	6 (avec télécommande)		
Cotes Ø x H (mm) env.	920/1030/1320/1520/ 1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Distance plafond – pales	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Poids (kg) env.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Lumière optionnelle	disponible comme accessoire		
Cycle de maintenance	annuellement		
Sous réserve de modifications techniques			

* Tige de plafond réduite à 60 mm de hauteur (hauteur la plus basse possible)

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli	
AVVERTENZA: Tensione elettrica!	**ATTENZIONE**
Avverte del rischio di morte o di lesioni gravi dovute a scosse elettriche.	Indica il rischio di lesioni da lievi a moderate.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

Indicazioni di Sicurezza

Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

Uso previsto

Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.

Sicurezza elettrica

- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- **AVVERTENZA!** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!

- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.

Sicurezza meccanica

- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- A causa del movimento del ventilatore, la struttura del soffitto e il montaggio devono essere in grado di sostenere quattro volte il peso del ventilatore.
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Bambini

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce l'rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.

IT

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

Componenti (Figura A, pagina 28)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza. Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici			
Tipo	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Tensione di rete	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Potenza motore max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Classe di protezione	I/IP20		
Regolazioni velocità	6 (con telecomando)		
Dimensione Ø × A (mm) ca.	920/1030/1320/ 1520/1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Distanza soffitto – pales	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Peso (kg) ca.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Luce opzionale	disponibile come accessorio		
Ciclo di manutenzione	annualmente		
Con riserva di modifiche tecniche			

* Asta a soffitto ridotta a 60 mm di altezza (altezza minima possibile)

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos	
⚠ **ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!**	⚠ **ATENCIÓN**
Advierte del riesgo de muerte o lesiones graves por descarga eléctrica.	Indica el riesgo de lesiones leves a moderadas.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

Indicaciones de seguridad

Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.

Uso previsto

El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.

Seguridad eléctrica

- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- **¡ADVERTENCIA!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.

- No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.

Seguridad mecánica

- Utilice el ventilador sólo cuando esté completamente montado.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- Debido al movimiento del ventilador, la construcción del techo y el montaje deben poder soportar cuatro veces el peso del ventilador.
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2,30 m del suelo.
- La suspensión debe ser instalada por el fabricante, su servicio o una persona debidamente cualificada.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

Niños

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

ES

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

Componentes (Figura A, página 30)

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo. Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos			
Tipo	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Voltaje	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Potencia del motor máx.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Protección	I/IP20		
Ajustes de velocidad	6 (con mando)		
Dimensiones Ø x A (mm) aprox.	920/1030/1320/1520/ 1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Distancia aspas – techo	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Peso (kg) aprox.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Luces opcionales	disponible como accesorio		
Mantenimiento	anual		
Cambios técnicos reservados.			

* Varilla de extensión reducido a 60 mm de altura (la altura más baja posible)

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
⚠ **VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!**	⚠ **UPOZORNĚNÍ**
Varování před smrtí nebo vážným zraněním v důsledku úrazu elektrickým proudem.	Označuje riziko lehkých až středně těžkých zranění.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

Bezpečnostní instrukce

Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.

Zamýšlené použití

Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.

Elektrická bezpečnost

- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- **Důležité!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Veďte kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.

CZ

Mechanická bezpečnost

- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Vzhledem k pohybu ventilátoru musí stropní konstrukce a montáž unést čtyřnásobek hmotnosti ventilátoru.
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Děti

- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.

CZ

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vracení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

Součásti ventilátoru (obrázek A, straně 30)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost. Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje			
Typ	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Napětí	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Výkon max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Třída ochrany	I/IP20		
Počet rychlostí	6 (s dálkovým ovládáním)		
Rozměry Ø × V (mm) cca.	920/1030/1320/ 1520/1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Vzdál. Lopatek od stropu	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Hmotnost (kg) cca.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Doplňkový světelný kit	k dispozici jako příslušenství		
Servisní interval	1 ročně		
Technické změny vyhrazeny.			

* Prodlužovací tyč snížená na výšku 60 mm (nejmenší možná výška)

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen	
⚠ **WAARSCHUWING: Elekr. spanning!**	⚠ **VOORZICHTIG**
Waarschuwt voor overlijden of ernstig letsel door elektrische schokken.	Wijst op het risico van licht tot matig letsel.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

Veiligheidsinstructies

Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.

Beoogd gebruik

Deze plafondventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimtelucht. Het gebruik ervan in machines, buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan.

Elektrische veiligheid

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.

NL

- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.

Mechanische veiligheid

- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- Vanwege de beweging van de ventilator moeten de plafondconstructie en -bevestiging vier keer het gewicht van de ventilator kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.
- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.
- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.
- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Kinderen

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

NL

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.

Componenten (Figuur A, pagina 30)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens			
Type	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Nominale spanning	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Vermogen motor max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Beschermingsklasse/-graad	I/IP20		
Toerentalniveaus	6 (met afstandsbediening)		
Afmetingen Ø × h (mm) ca.	920/1030/1320/1520/ 1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Afstand plafond – blad	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Gewicht (kg) ca.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Optioneel lichtkit	verkrijgbaar als toebehoren		
Onderhoudscyclus	jaarlijks		
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.			

* Plafondstang verlaagd tot 120 mm hoogte (laagst mogelijke hoogte)

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
⚠ **OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!**	⚠ **UWAGA**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

Instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten wentylator sufitowy przeznaczony jest do cyrkulacji suchego powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno go używać w maszynach, na zewnątrz, w garażach, w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Przyłącze sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- **Ważne!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.

- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.
- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ściskać przewodów podczas instalacji.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.

Bezpieczeństwo mechaniczne

- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Ze względu na ruch wentylatora, konstrukcja sufitu i mocowanie muszą być w stanie utrzymać czterokrotność ciężaru wentylatora.
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.
- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Dzieci

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

PL

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Komponenty (Rysunek A, strona 30)

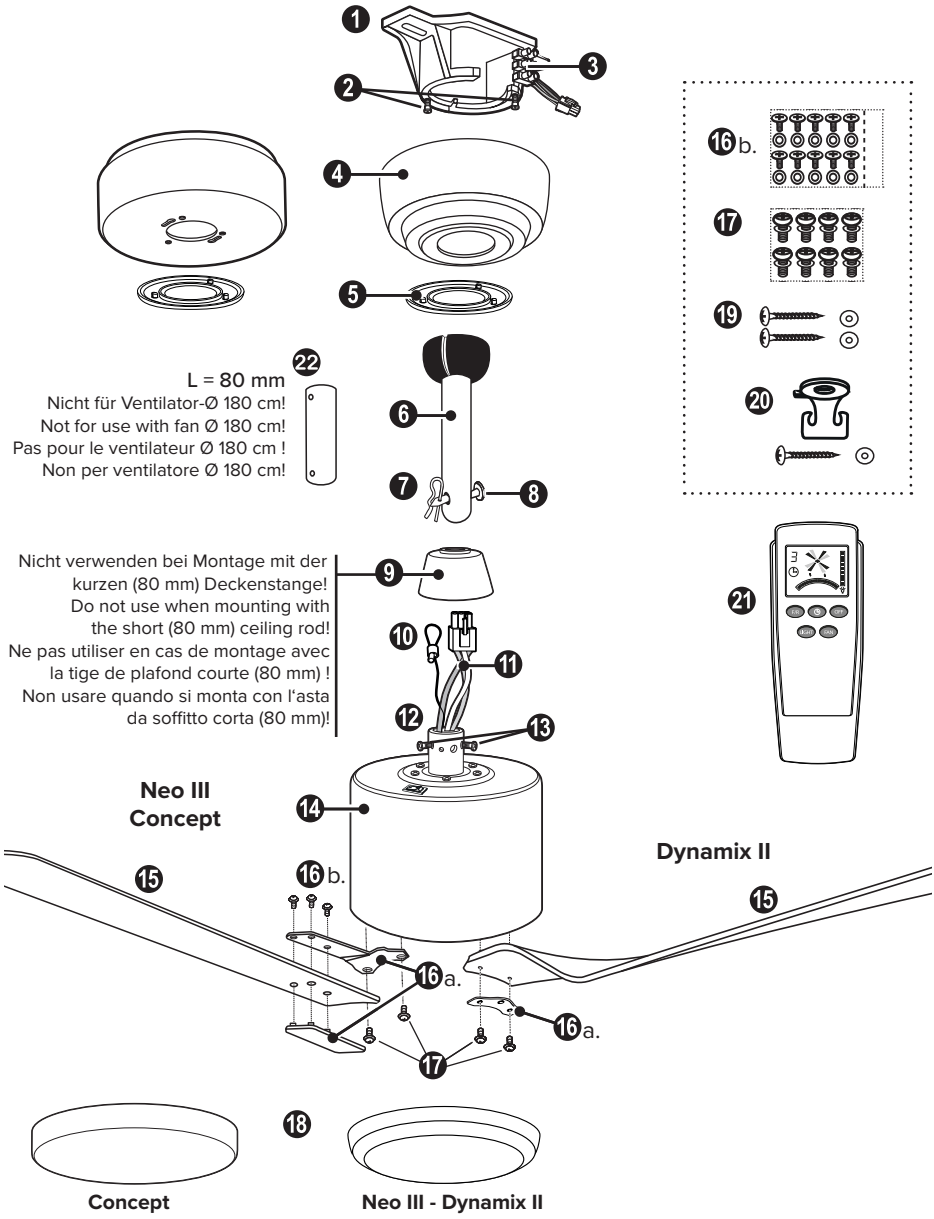
Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności. Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

Dane techniczne			
Typ	NEO III 92/103/132/152/180	Concept 132/152	Dynamix II 132
Napięcie znamionowe	100 - 240 V ~ 50/60 Hz		
Moc silnika max.	12/18/26/29/30 W	29/30 W	30 W
Klasa ochrony/Stopień ochrony	I/IP20		
Liczba prędkości	6 (z pilotem)		
Wymiary Ø × Wysokość (mm) ok.	920/1030/1320/ 1520/1800 × 380/310 (290*)	1320/1520 × 395/325 (305*)	1320 × 390/315 (290*)
Odległość sufit – łopatka	360/290 (270*) mm		345/320 (300*)
Ciężar (kg) ok.	5,8/5,8/5,9/6,1/6,6	5,9/6,1	7,2
Opcjonalny zestaw światło	dostępne jako akcesoria		
Cykl konserwacji	coroczny		
Zmiany techniczne zastrzeżone.			

* Pręt przedłużający zredukowany do wysokości 60 mm (najniższa możliwa wysokość)

A

NEO III - CONCEPT
DYNAMIX II



DE EINZELTEILE

1. Deckenhalter
2. Baldachinschraube (2×)
3. Lüsterklemme
4. Baldachin
5. Abdeckring (Baldachin)
6. Deckenstange mit Halbkugel
7. Splint Sicherungsstift
8. Sicherungsstift
9. Obere Abdeckung
10. Sicherungsseil
11. Anschlusskabel
12. Aufnahme Deckenstange
13. Klemmschraube (2×)
14. Motoreinheit
15. Flügel (4×)
16. a. Flügelhalterplatte (4×)
16. b. Flügelschrauben (12×) (nur Neo III + Concept)
17. Flügelhalterschrauben (8×)
18. Untere Abdeckung
19. Schrauben für Holzdecke (2×)
20. Haken Sicherungsseil
21. Fernbedienung
22. Kurze Deckenstange

GB PARTS

1. Hanger Bracket
2. Canopy Screw (2×)
3. Terminal Block
4. Canopy
5. Cover Ring (Canopy)
6. Downrod and Hanger Ball
7. Hairpin Clip
8. Clevis Pin
9. Upper Cover
10. Safety Rope
11. Fan Wire
12. Downrod Support
13. Clamping Screw (2×)
14. Motor Assembly
15. Blade (4×)
16. a. Blade Support Plate (4×)
16. b. Blade Screw (12×) (just Neo III + Concept)
17. Blade Support Screw (8×)
18. Lower Cover
19. Bracket Screw for wood (2×)
20. Hook Safety Rope
21. Remote Control
22. Short Downrod

FR PIÈCE DÉTACHÉE

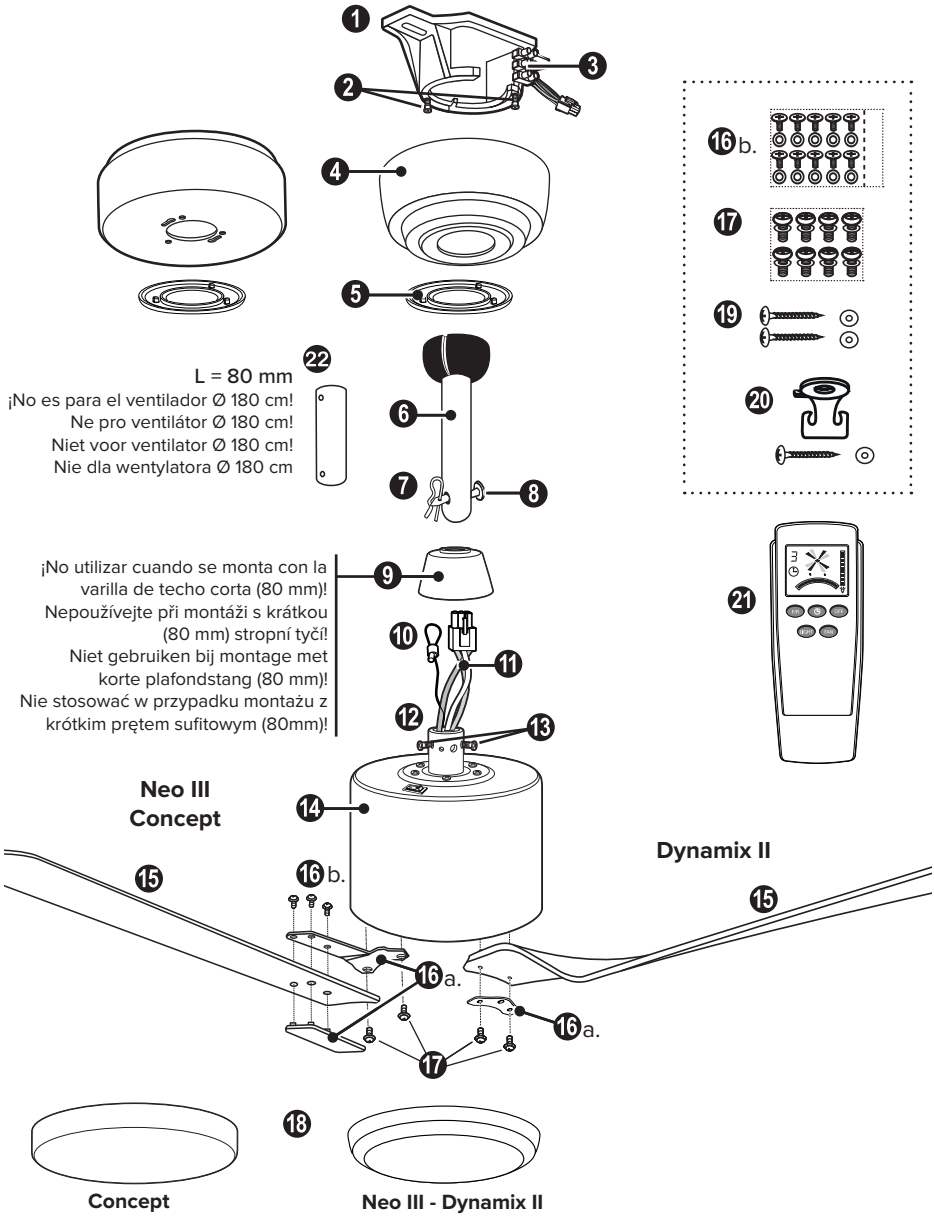
1. Support de montage
2. Vis de baldaquin (2×)
3. Bornier de raccordement
4. Baldaquin
5. Anneau de couverture
6. Tige d'extension avec hémisphère
7. Goupille de sécurité
8. Goupille d'arrêt
9. Couvercle supérieur
10. Corde de sécurité
11. Câble de connexion
12. Support tige de plafond
13. Vis de serrage (2×)
14. Unité moteur
15. Pales (4×)
16. a. Support des pales (3×)
16. b. Vis des pales (12×) (seul Neo III + Concept)
17. Vis des support des pales (8×)
18. Couvercle inférieur
19. Vis à bois (2×)
20. Crochet corde de sécurité
21. Télécommande
22. Tige d'extension courte

IT COMPONENTI

1. Staffa di montaggio
2. Vite di baldacchino (2×)
3. Blocchetto Terminali
4. Baldacchino
5. Anello di copertura
6. Asta di prolunga con emisfero
7. Coppiglia
8. Perno di bloccaggio
9. Copertura superiore
10. Fune di sicurezza
11. Cavo di ventilatore
12. Collegamento per l'asta soffitto
13. Vite di serraggio (2×)
14. Unità motore
15. Pala (4×)
16. a. Supporto di pales (4×)
16. b. Vite di pala (12×) (solo Neo III + Concept)
17. Viti per supporto di pales (8×)
18. Copertura inferiore
19. Vite per legno (2×)
20. Gancio fune di sicurezza
21. Telecomando
22. Asta di prolunga corta

A

NEO III - CONCEPT
DYNAMIX II



ES COMPONENTES

1. Soporte de montaje
2. Tornillos de baldaquino (2×)
3. Terminal de conexión
4. Baldaquino
5. Anillo de cubierta (Baldaquino)
6. Varilla de extensión con hemisferio
7. Pasador de seguridad
8. Pasador de chaveta
9. Cubierta superior
10. Cuerda de seguridad
11. Cable de conexión
12. Soporte de varilla de techo
13. Tornillo de presión (2×)
14. Motor
15. Aspa (4×)
16. a. Soporte de aspa (4×)
16. b. Tornillo del aspas (12×) (sólo Neo III + Concept)
17. Tornillo Suporte de aspa (8×)
18. Cubierta inferior
19. Tornillo para madera (2×)
20. Gancho cuerda de seguridad
21. Control remoto
22. Varilla de extensión corta

CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU

1. Montážní konzole
2. Šroub pro baldachýn (2×)
3. Lesk terminálu
4. Baldachýnn
5. Krycí kroužek (Baldachýn)
6. Prodlužovací tyč s polokouli
7. Závlačka
8. Zajišťovací kolík
9. Horní kryt
10. Bezpečnostní lanoč
11. Propojovací kabel
12. Záznamová stropní tyč
13. Montážní šroub (2×)
14. Motor
15. Lopatka (4×)
16. a. Držák lopatek (4×)
16. b. Šroub lopatky (12×) (pouze Neo III + Concept)
17. Šroub držáku lopatek (8×)
18. Spodní kryt
19. Šroub do dřeva (2×)
20. Háček bezpečnostního lana
21. Dálkové ovládání
22. Krátká prodlužovací tyč

NL COMPONENTEN

1. Plafondbeugel
2. Baldakijn Schroef (2×)
3. Aansluitblok
4. Baldakijn
5. Afdekring (Baldakijn)
6. Plafondstang met hangerbal
7. Splitpen
8. Borgpin
9. Bovenklep
10. Veiligheidskabel
11. Aansluitkabel
12. Plafond stangbeugel
13. Klemschroef (2×)
14. Motoreenheid
15. Blad (4×)
16. a. Bladhouder (4×)
16. b. Bladschroeven (12×) (alleen Neo III + Concept)
17. Bladhouderschroeven (8×)
18. Onderste afdekking
19. Hout plafond schroef (2×)
20. Haak veiligheidskabel
21. Afstandsbediening
22. Korte plafondstang

PL KOMPONENTY

1. Wspornik sufitowy
2. Śruby baldachim (2×)
3. Blok zacisków
4. Baldachim
5. Pierścień pokrywy (Baldachim)
6. Pręt sufitowy z kulą do zawieszania
7. Zawleczka sprężysta
8. Sworzeń blokujący
9. Górną pokrywę
10. Lina bezpieczeństwa
11. Kable wentylatora
12. Wspornik pręta sufitowego
13. Śruby montażowa (2×)
14. Silnik
15. Lopatky (4×)
16. a. Uchwyt łopatki (4×)
16. b. Śruby łopatki (12×) (tylko Neo III + Concept)
17. Śruba uchwytu łopatki (8×)
18. Dolna pokrywa
19. Wkręt do drewna (2×)
20. Hak do lin bezpieczeństwa
21. Pilot zdalnego sterowania
22. Krótki pręt sufitowy

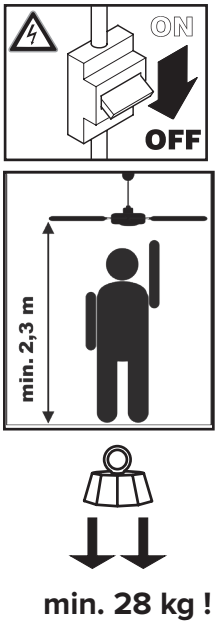


Fig. 1

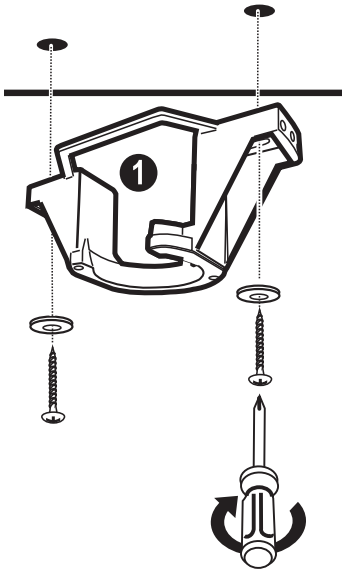
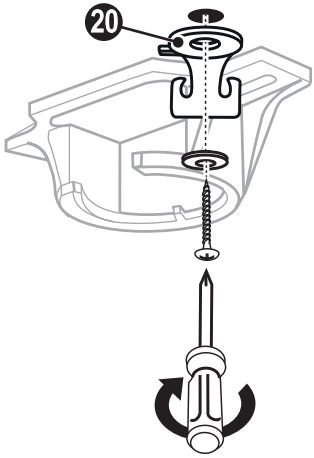


Fig. 2a



DE

⚠ WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Vor Montagebeginn die Stromversorgung am Hauptstromkasten ausschalten oder durch Entfernen der Sicherung trennen.

⚠ VORSICHT: Alle Montagehinweise beachten. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 28 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

Fig. 1: Befestigen Sie den Deckenhalter mit 2 Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben fest.

Fig. 2a/2b: Befestigen Sie den Haken für das Sicherungsseil an der Decke wie gezeigt.

Fig. 3: Drehen Sie die zwei Baldachinschrauben am Deckenhalter etwa zur Hälfte heraus.

GB

⚠ WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

⚠ CAUTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 28 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).

Fig. 1: Attach the hanger bracket with 2 screws and washers. Tighten the screws.

Fig. 2a/2b: Fasten the hook for the safety rope on the ceiling as shown.

Fig. 3: Unscrew the two canopy screws on the hanger bracket about halfway.

Fig. 2b

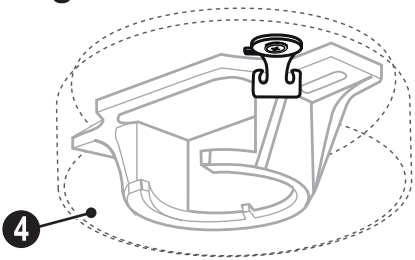
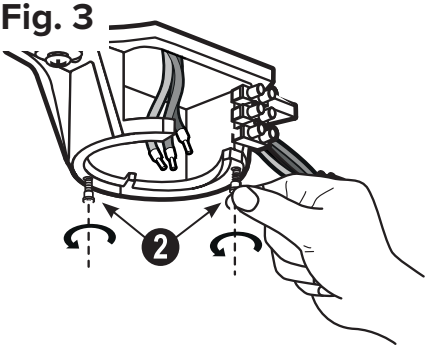


Fig. 3



FR

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

⚠ ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 28 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.

Fig. 1 : Fixez le support de montage avec 2 vis et rondelles. Serrez les vis.

Fig. 2a / 2b : Fixer le crochet pour la corde de sécurité au plafond comme indiqué.

Fig. 3 : Dévissez les deux vis de l'auvent du support de plafond à moitié environ.

IT

⚠ AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazion e elettrica rimuovendo il fusibile.

⚠ ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 28 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.

Fig. 1: Fissare la staffa di montaggio con 2 viti e rondelle. Serrare le viti.

Fig. 2a/2b: Attaccare il gancio per la corda di sicurezza sul soffitto come illustrato.

Fig. 3: Svitare le due viti del baldacchino della staffa di montaggio per circa metà.

ES

⚠ ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

⚠ ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 28 kg.

• Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

Fig. 1: Fije el soporte de montaje con 2 tornillos. Apriete los tornillos.

Fig. 2a/2b: Ata el gancho de la cuerda de seguridad al techo como se muestra.

Fig. 3: Desenrosque los dos tornillos de baldaquino del soporte de montaje aproximadamente hasta la mitad.

CZ

⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

• Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 28 kg.
• Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

Fig. 1: Připevněte montážní konzole pomocí 2 šroubů. Utáhněte šrouby.

Fig. 2a/2b: Připevněte hák bezpečnostního lano ke stropu, jak je znázorněno.

Fig. 3: Odšroubujte dva šrouby krytu na montážním držáku přibližně do poloviny.

NL

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Alvorens met de installatie te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofdcontactdoos uit te schakelen of de stroomtoevoer door het verwijderen van de zekering te onderbreken.

⚠ VOORZICHTIG: Volg alle aanwijzingen voor de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot letsel en materiële schade.

• De plaats van installatie (plafond) moet een draagvermogen van minstens 28 kg hebben.
• Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen).

Fig. 1: Bevestig de plafondbeugel met 2 schroeven. Draai de schroeven stevig aan.

Fig. 2a/2b: Bevestig de haak voor de veiligheidskabel aan het plafond zoals afgebeeld.

Fig. 3: Draai de 2 baldakijn schroeven op de plafondbeugel ongeveer tot halverwege los.

PL

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem! Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie na głównej skrzynce zasilającej lub odłączyć zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.

⚠ UWAGA: Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

• Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 28 kg.
• Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu (nie zawarte w dostawie).

Fig. 1: Przymocować wspornik sufitowy za pomocą 2 śrub. Mocno dokręcić śruby.

Fig. 2a/2b: Przymocuj hak liny bezpieczeństwa do sufitu, jak pokazano na rysunku.

Fig. 3: Odkręć dwie śruby baldachim na wsporniku sufitowym mniej więcej do połowy.

DE	Elektrischer Anschluss
GB	Electrical connection
FR	Raccordement électrique
IT	Collegamento elettrico

ES	Conexión eléctrica
CZ	Elektrické zapojení
NL	Elektrische aansluiting
PL	Przyłącza elektryczne

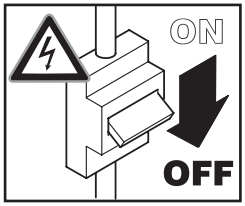
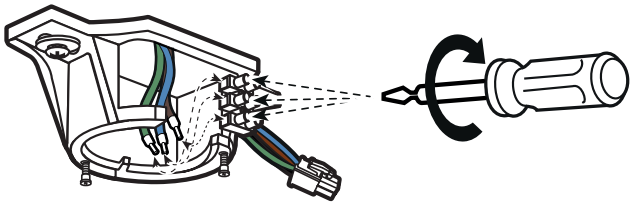
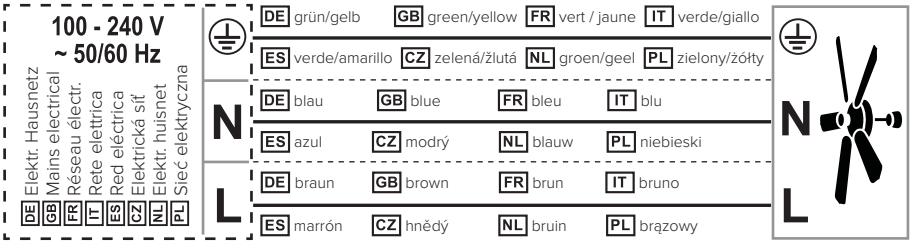


Fig. 4





DE Fig. 4: Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
- Folgen Sie dem oben abgebildeten Anschlußschema.

GB Fig. 4: Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
- Follow the connection diagram shown above.

FR Fig. 4: Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
- Suivez le schéma de connexion illustré ci-dessus.

IT Fig. 4: Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
- Seguire lo schema di connessione mostrato sopra.

ES Fig. 4: Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
- Siga el diagrama de conexión mostrado arriba.

CZ Fig. 4: Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.
- Postupujte podle výše uvedeného schématu zapojení.

NL Fig. 4: Sluit de kabels met de netspanning aan op de aansluitblok.
- Volg het hierboven afgebeelde aansluitschema.

PL Fig. 4: Podłączyć przewody z napięciem sieciowym do blok zacisków.
- Postępuj zgodnie z przedstawionym powyżej schematem połączeń.

Fig. 5

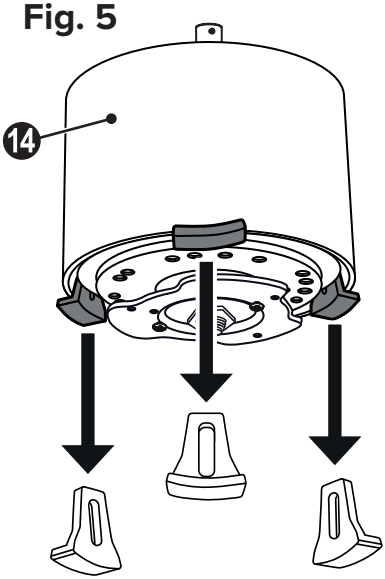
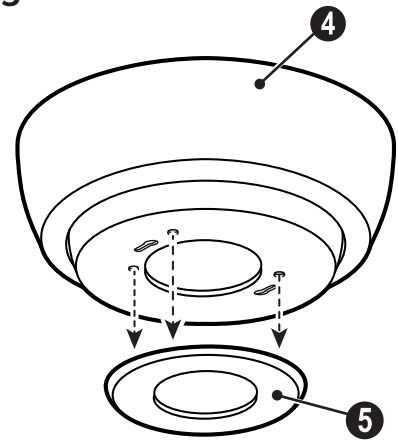


Fig. 6



DE Fig. 5: Entfernen Sie die 3 Transportsicherungen von der Motoreinheit.
Fig. 6: Trennen Sie den Abdeckring vom Baldachin und legen sie diese für die spätere Verwendung beiseite.

GB Fig. 5: Remove the 3 transport locks from the motor assembly.
Fig. 6: Seperate the canopy screw cover from the canopy and set them aside for later use.

FR Fig. 5 : Retirez les 3 serrures de transport l'unité moteur.
Fig. 6 : Séparez le cache des vis de fixation du cache de fixation et mettez-le de côté pour une utilisation ultérieure.

IT Fig. 5: Rimuovere i 3 blocchi di trasporto dal gruppo motore.
Fig. 6: Separare la copertura di vite calotta dal calotta e metterli da parte per un uso successivo.

ES Fig. 5: Retire los 3 cierres de transporte del motor.
Fig. 6: Separe el anillo de cubierta del baldaquino y déjelos aparte para su uso posterior.

CZ Fig. 5: Odstraňte 3 přepravní zámky z motoru.
Fig. 6: Oddělte krycí kroužek od baldachýn a odložte je stranou pro pozdější použití.

NL Fig. 5: Verwijder de 3 transportvergrendelingen van de motoreenheid.
Fig. 6: Maak de afdekring los van de baldakijn en leg ze opzij voor later gebruik.

PL Fig. 5: Zdjąć 3 blokady transportowe z silnika.
Fig. 6: Oddziel pierścień pokrywy od baldachimu i odłóż je na bok do późniejszego użycia.

Fig. 7

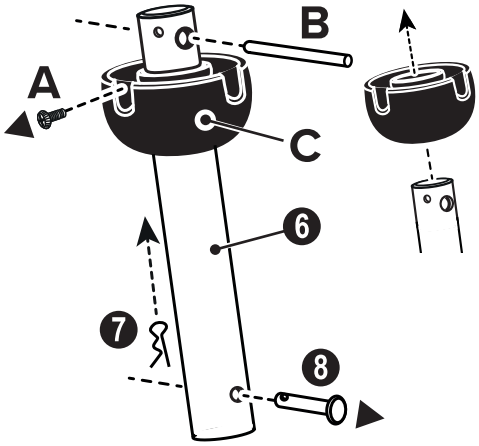
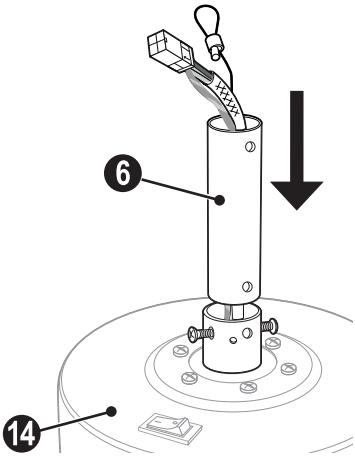


Fig. 8



DE Fig. 7: Zerlegen Sie die Deckenstange in ihre Einzelteile wie im Bild gezeigt.
Fig. 8: Kabel und Stecker durch die Deckenstange führen.

GB Fig. 7: Disassemble the downrod into individual parts as shown.
Fig. 8: Feed wires and plug through the downrod.

FR Fig. 7 : Démonter la tige de plafond en pièces détachées comme illustré.
Fig. 8 : Faites passer les câbles et le connecteur à travers la tige d'extension.

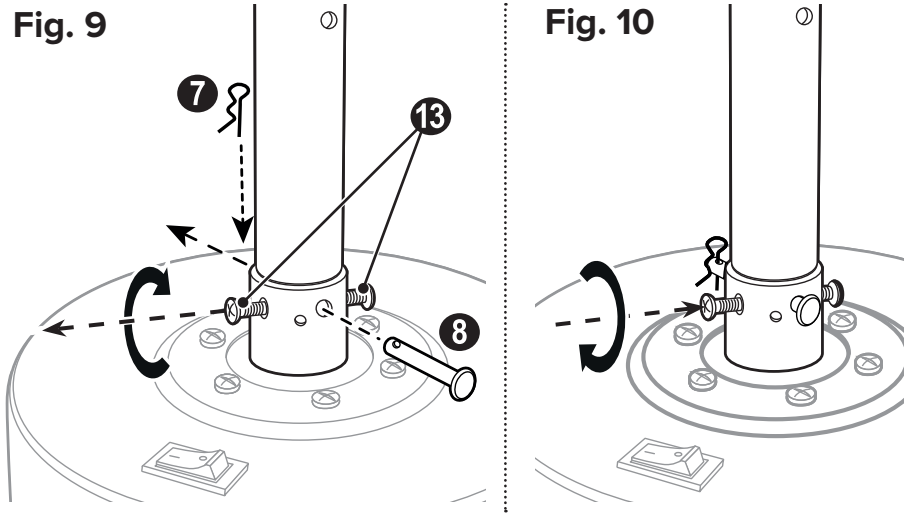
IT Fig. 7: Smontare l'asta di prolunga in parti individuali come mostrato.
Fig. 8: Far passare i cavi e il connettore attraverso la asta di prolunga.

ES Fig. 7: Desmonte la varilla de extensión en partes individuales como se muestra.
Fig. 8: Pase los cables y el conector a través de la varilla de extensión.

CZ Fig. 7: Prodlužovací tyč rozeberte na jednotlivé díly podle obrázku.
Fig. 8: Protáhněte kabely a konektor prodlužovací tyčí.

NL Fig. 7: Demonteer de plafondstang in afzonderlijke delen zoals afgebeeld.
Fig. 8: Voer kabels en stekker door de plafondstang.

PL Fig. 7: Rozmontować pręt sufitowy na poszczególne części, jak pokazano na rysunku.
Fig. 8: Przeprowadzić kable i wtyczkę przez pręt sufitowy.



DE Fig. 9: Lösen Sie die Schrauben an der Deckenstangenaufnahme am Motor. Deckenstange einsetzen, die Löcher ausrichten und Sicherungsstift einfädeln.
Fig. 10: Splint einstecken und die zwei Schrauben fest anziehen.

GB Fig. 9: Unscrew the screws at the downrod support at the motor. Insert downrod, align the holes and thread in the clevis pin.
Fig. 10: Insert the hairpin clip and tighten the two screws.

FR Fig. 9 : Dévissez les vis de la pièce du moteur destinée à recevoir la tige. Insérer la tige, alignez les trous et filetez la goupille d'arrêt.
Fig. 10 : Insérez la goupille de sécurité et serrez les deux vis de serrage.

IT Fig. 9: Svitare le viti del supporto dell'asta sul motore. Inserire l'asta, allineare i fori e filettare il perno di bloccaggio.
Fig. 10: Inserire la coppiglia e serrare le due viti.

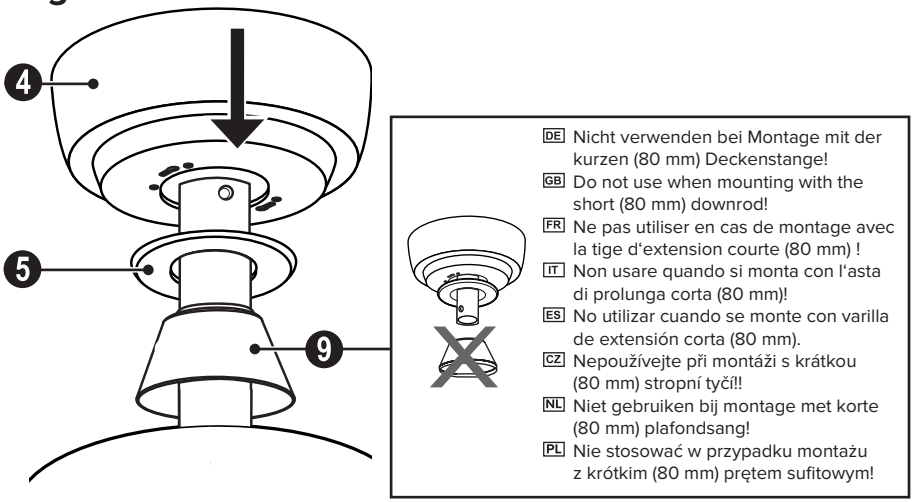
ES Fig. 9: Afloje los tornillos del soporte de la varilla de techo en el motor. Insertar la varilla, alinee los agujeros y enrosque el pasador de bloqueo.
Fig. 10: Inserte el pasador de chaveta y apriete los dos tornillos.

CZ Fig. 9: Povolte šrouby na držáku stropní tyče na motoru. Vložit stropní tyč, vyrovnejte otvory a zašroubujte zajišťovací kolík.
Fig. 10: Vložte závlačku a utáhněte dva šrouby.

NL Fig. 9: Draai de schroeven van de plafondstanghouder op de motor los. Steek de plafondstang, lijn de gaten uit en steek de borgpin erin.
Fig. 10: Breng de splitpen in en draai de twee schroeven vast.

PL Fig. 9: Poluzować śruby na wsporniku pręt sufitowej na silniku. Wstawić pręt sufitowy, wyrównaj otwory i włóż sworzeń blokujący.
Fig. 10: Włożyć zawleczka sprężysta i dokręcić dwie śruby.

Fig. 11



DE Fig. 11: Obere Abdeckung, Abdeckring und Baldachin über die Deckenstange schieben. Achten Sie auf die Reihenfolge 9 | 5 | 4 !

GB Fig. 11: Slide the upper cover, canopy screw cover and canopy onto the downrod. Pay attention to the order 9 | 5 | 4 !

FR Fig. 11 : Faites glisser le cache supérieur, le caches des vis et le cache de fixation sur la tige de plafond. Faites attention à l'ordre 9 | 5 | 4 !

IT Fig. 11: Far scorrere la copertura superiore, la copertura di vite e la calotta sull'asta di prolunga. Fare attenzione all'ordine 9 | 5 | 4 !

ES Fig. 11: Deslice la cubierta superior, el anillo de cubierta y el baldaquino sobre la varilla de extensión. Preste atención al orden 9 | 5 | 4 !

CZ Fig. 11: Nasuňte horní kryt, krycí kroužek a baldachýn na prodlužovací tyč. Dávejte pozor na pořadí 9 | 5 | 4 !

NL Fig. 11: Schuif het bovendeklep, de afdekring en de baldakijn over de plafondstang. Let op de volgorde 9 | 5 | 4 !

PL Fig. 11: Wsunąć pokrywę górną, pierścień osłaniający i czaszę na pręt sufitowy. Zwróć uwagę na kolejność 9 | 5 | 4 !

Fig. 12

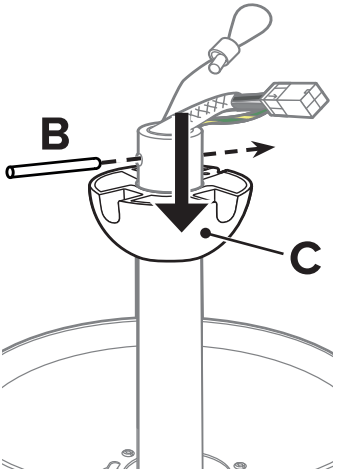
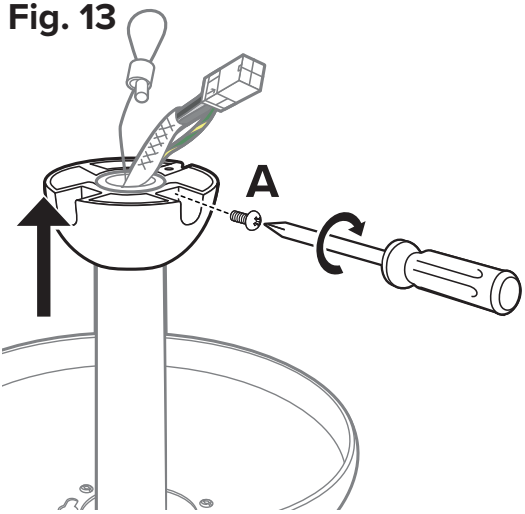


Fig. 13



DE Fig. 12: Halbkugel (C) über die Deckenstange schieben. Querstift (B) wieder einstecken und Kugel soweit nach oben schieben, bis dieser fest in der Kugel sitzt.
Fig. 13: Die Schraube (A) in die Kugel einsetzen und festziehen.

GB Fig. 12: Reinstall the hanger ball (C) onto the downrod. Re-insert the cross pin (B) and push the ball up until it is firmly seated in the ball.
Fig. 13: Insert the screw (A) into the ball and tighten.

FR Fig. 12 : Réinstallez la hémisphère (C) sur la tige d'extension. Remettre la goupille transversale (B) et pousser la boule vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit bien en place dans la boule.
Fig. 13 : Insérer la vis (A) dans la boule et la serrer.

IT Fig. 12: Reinstallare l'emisfero (C) sull'asta di prolunga. Reinserire il perno a croce (B) e spingere la sfera verso l'alto fino a quando non è saldamente inserita nella sfera.
Fig. 13: Inserire la vite (A) nella sfera e serrare.

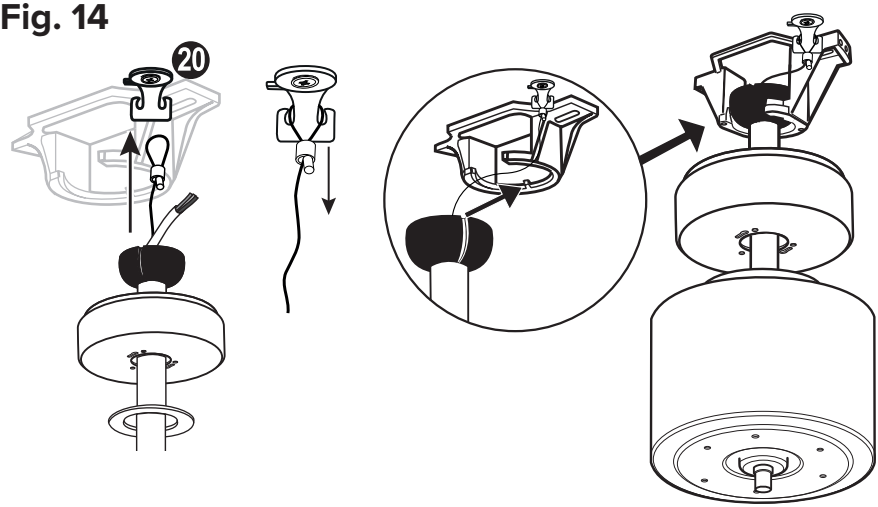
ES Fig. 12: Reinstalar el hemisferio (C) en la varilla de extensión. Inserte de nuevo el pasador (B) transversal y empuje la bola hacia arriba hasta que quede firmemente asentada en ella.
Fig. 13: Introduzca el tornillo (A) en la bola y apriételo.

CZ Fig. 12: Znovu nasaďte polokouli (C) na stropní tyč. Znovu zasuňte křížový kolík (B) a tlačte kouli nahoru, dokud nebude pevně usazena v kouli.
Fig. 13: Vložte šroub (A) do koule a utáhněte jej.

NL Fig. 12: Installeer de hangerbal (C) op de plafondstang. Steek de kruispen (B) er weer in en duw de bol omhoog tot hij stevig in de bol zit.
Fig. 13: Steek de schroef (A) in de kogel en draai hem vast.

PL Fig. 12: Ponownie zamontuj kulę (C) wieszaka na pręt sufitowy. Ponownie włóż sworzeń krzyżowy (B) i popchnij kulę w górę, aż zostanie mocno osadzona w kuli.
Fig. 13: Włóż śrubę (A) do kuli i dokręć ją.

Fig. 14



DE Fig. 14: Hängen Sie den vormontierten Motor in den Deckenhalter. Hängen Sie das Sicherungsseil in den dafür vorgesehenen Haken und ziehen Sie dieses fest nach unten, um es gegen Herausspringen zu sichern.

GB Fig. 14: Hang the pre-assembled motor into the ceiling bracket. Hang the safety cable in the hook provided for this purpose and pull it tightly downwards to secure it against leaking.

FR Fig. 14: Suspendez le moteur prémonté sur le support de fixation au plafond. Placer la corde de sécurité dans le crochet prévu et tirez-la fermement vers le bas, de manière à la bloquer dans le crochet et l'empêcher de ressortir.

IT Fig. 14: Appendere il motore preassemblato sulla staffa di montaggio a soffitto. Tirare la corda di sicurezza nel gancio fornito e tirarlo saldamente, in modo da essere protetti contro saltare fuori.

ES Fig. 14: Cuelgue el motor premontado en el soporte de techo. Cuelgue la cuerda de seguridad en el gancho previsto y tire de ella con firmeza para evitar que salte.

CZ Fig. 14: Zavěste předem sestavený motor do stropního držáku. Zavěste bezpečnostní lano do příslušného háku a pevně ho stáhněte dolů, aby nemohlo vyskočit.

NL Fig. 14: Hang de voorgemonteerde motor in de plafondbeugel. Hang de veiligheidskabel in de daarvoor bestemde haak en trek hem strak naar beneden om lekken te voorkomen.

PL fig. 14: Zawieś wstępnie zmontowany silnik w uchwycie sufitowym. Zawiesić linkę zabezpieczającą w przewidzianym do tego celu haku i pociągnąć ją mocno w dół, aby zabezpieczyć ją przed przeciekaniem.

Fig. 15

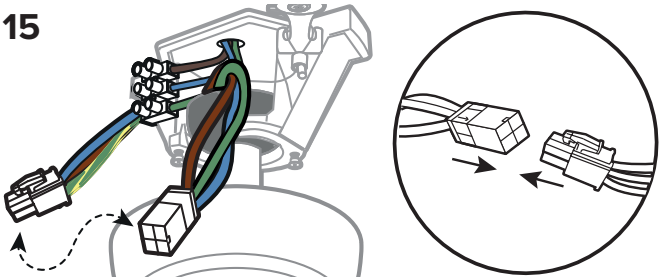
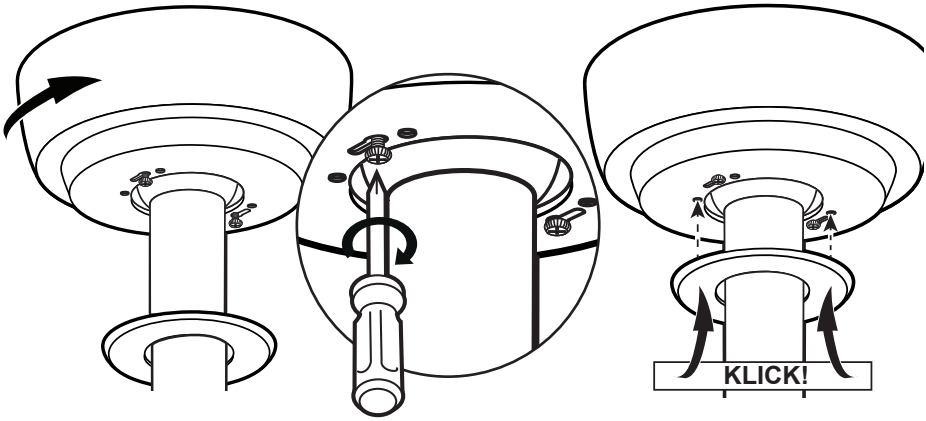


Fig. 16



DE Fig. 15: Verbinden Sie die beiden Stecker, um den Motor mit Strom zu versorgen.
Fig. 16: Schieben Sie den Baldachin nach oben und verdrehen Sie ihn in den Bajonettverschluss mit den beiden Flachkopf-Baldachinschrauben. Ziehen Sie die Baldachin-Schrauben fest. Drücken Sie den Abdeckring nach oben, bis er einrastet.

GB Fig. 15: Plug the two connectors together to provide power to the motor.
Fig. 16: Slide the canopy up and twist it into the bayonet lock with the two flat head canopy screws. Fasten the canopy screws. Press the cover ring of the canopy upwards until it clicks into place.

FR Fig. 15 : Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.
Fig. 16 : Pousser le cache supérieur vers le haut et le tourner dans la fixation à baïonnette formée par les deux vis à tête plate. Serrer les vis et mettre en place le cache des vis par clipage.

IT Fig. 15: Collegare i due connettori per alimentare il motore.
Fig. 16: Far scorrere il baldacchino e trasformarlo in baionetta raccordo con le due viti a testa piatta baldacchino. Serrare le viti a baldacchino. Press servire sotto la copertura della chioma verso l'alto fino allo scatto.

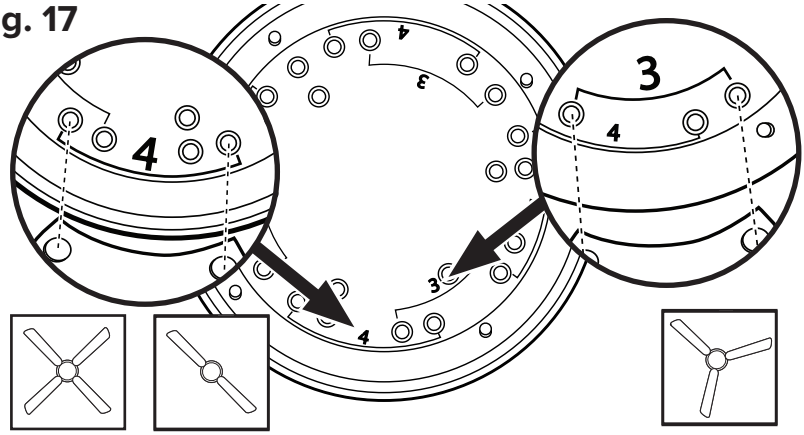
ES Fig. 15: Conecta los dos conectores para alimentar el motor.
Fig. 16: Deslice la capota hacia arriba y gírela en el cierre de bayoneta con los dos tornillos de cabeza plana de la capota. Apriete los tornillos de la capota. Empuje la cubierta inferior del toldo hacia arriba hasta que encaje en su sitio.

CZ Fig. 15: Pro napájení motoru připojte oba konektory.
Fig. 16: Posuňte vrchlík nahoru a pomocí dvou šroubů vrchlíku ho otočte do bajonetového kování. Utáhněte šrouby vrchlíku. Zatlačte na spodní kryt vrchlíku, dokud nezapadne na místo.

NL Fig. 15: Verbind de twee connectors met elkaar om de motor van stroom te voorzien.
Fig. 16: Schuif de baldakijn omhoog en draai hem in de bajonetsluiting met de baldakijnschroeven. Draai de baldakijnschroeven vast. Duw de afdekring naar boven tot hij vastklikt.

PL Fig. 15: Podłączyć oba złącza do siebie, aby zapewnić zasilanie silnika.
Fig. 16: Przesuń baldachim do góry i przekręć go w zamek bagnetowy za pomocą śrub baldachimu. Dokręcić śruby. Wciśnij pierścień pokrywy do góry, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Fig. 17



DE Fig. 17: Sie können das Gerät wahlweise mit 4, 3 oder 2 Ventilatorflügeln montieren und betreiben. Achten Sie beim Ausrichten der Flügel auf die Markierungen am Motor.

GB Fig. 17: You can mount and operate the device with either 4, 3 or 2 fan blades. To align the blades, pay attention to the markings on the motor.

FR Fig. 17 : Vous pouvez monter et utiliser l'appareil avec 4, 3 ou 2 pales de ventilateur au choix. Pour aligner les pales, faites attention aux repères sur le moteur.

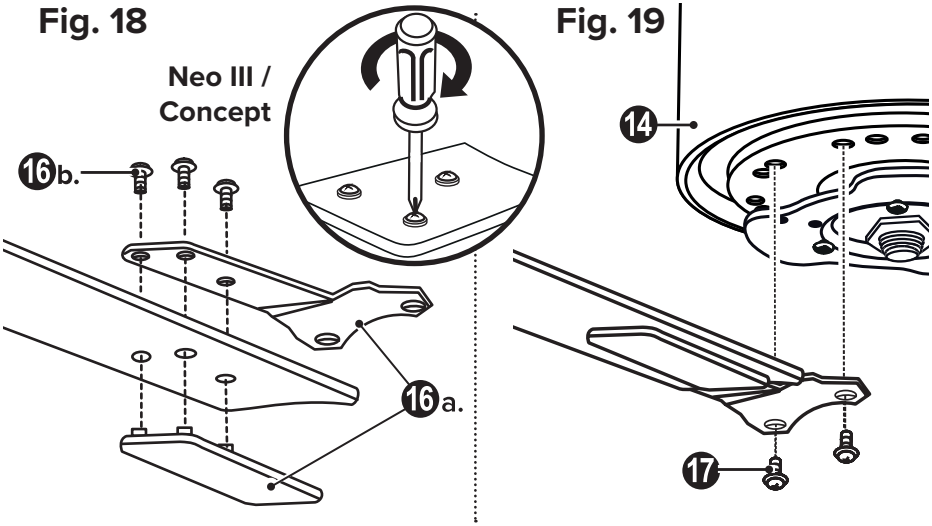
IT Fig. 17: È possibile installare e far funzionare l'unità con 4, 3 o 2 pale del ventilatore. Per allineare le pale, prestare attenzione ai segni sul motore.

ES Fig. 17: Puede instalar y utilizar la unidad con 4, 3 o 2 aspas de ventilador. Para alinear las aspas, preste atención a las marcas del motor.

CZ Fig. 17: Jednotku můžete instalovat a provozovat se 4, 3 nebo 2 lopatkami ventilátoru. Při seřizování lopatek dbejte na značení na motoru.

NL Fig. 17: U kunt het toestel installeren en gebruiken met 4, 3 of 2 ventilatorbladen. Let bij het uitlijnen van de bladen op de markeringen op de motor.

PL Fig. 17: Można zainstalować i eksploatować urządzenie z 4, 3 lub 2 łopatkami wentylatora. Podczas ustawiania łopatek należy zwrócić uwagę na oznaczenia na silniku.



DE Fig. 18: **Neo III / Concept:** Befestigen Sie die Flügelhalter wie gezeigt mit den Flügelschrauben an den 2/3/4 Flügeln.
Fig. 19: Schrauben Sie die 2/3/4 Flügel mit je 2 Flügelhalterschrauben am Motor fest.

GB Fig. 18: **Neo III / Concept:** Fasten the blade supports to the 2/3/4 blades as shown with the blade screws.
Fig. 19: Screw the 2/3/4 blades to the motor with 2 screws for blade support each.

FR Fig. 18 : **Neo III / Concept :** Fixez les supports de pales aux pales comme indiqué avec les vis à pales 2/3/4.
Fig. 19 : Vissez les 2/3/4 pales du ventilateur sur le moteur à l'aide de 2 vis des supports de pales chacune.

IT Fig. 18: **Neo III / Concept:** Fissare le sopporte delle pale alle 2/3/4 pale con le viti delle pale come mostrato.
Fig. 19: Avvitare le pale della ventola 2/3/4 al motore con 2 viti delle supporte delle pale per pala ciascuna.

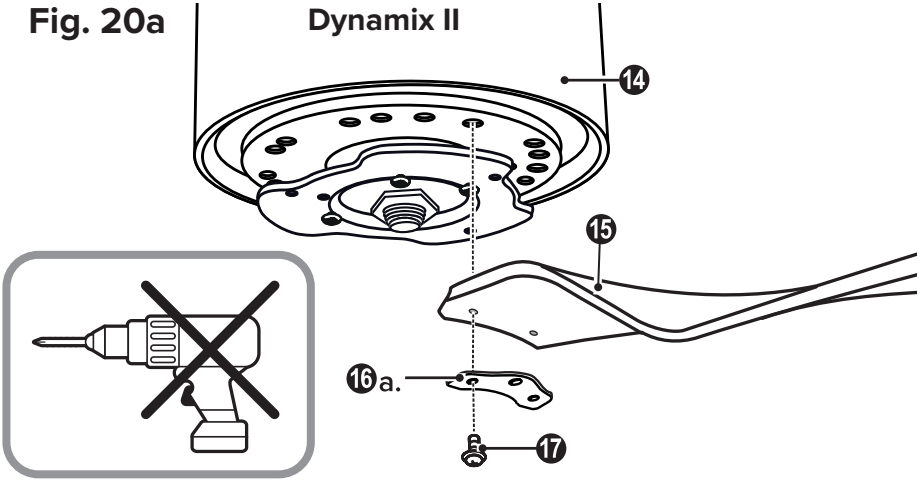
ES Fig. 18: **Neo III / Concept:** Fije los soportes de las aspas a las aspas 2/3/4 con los tornillos de las aspas como se muestra.
Fig. 19: Atornillar las 2/3/4 aspas del ventilador al motor con 2 tornillos de los soportes de las aspas mariposa cada uno.

CZ Fig. 18: **Neo III / Concept:** Upevněte držáky lopatek k lopatkám 2/3/4 pomocí šroubů lopatek, jak je znázorněno.
Fig. 19: Přišroubujte lopatky šoupátka 2/3/4 k motoru vždy 2 šrouby držáku lopatek.

NL Fig. 18: **Neo III / Concept:** Bevestig de bladhoudern aan de 2/3/4 bladen zoals afgebeeld met de bladschroeven.
Fig. 19: Schroef de 2/3/4 bladen elk met 2 bladhouderschroeven vast aan de motor.

PL Fig. 18: **Neo III / Concept:** Przymocować uchwyty łopatek do łopatek 2/3/4 jak pokazano na rysunku za pomocą śrub łopatek.
Fig. 19: Przykręć łopatki 2/3/4 do silnika za pomocą 2 śrub uchwytu łopatki.

Fig. 20a **Dynamix II**



DE

⚠ VORSICHT: Keinen Akkuschrauber verwenden!
Zu starkes Anziehen der Schrauben kann Materialspannungen verursachen und zu gefährlichen Rissschäden am Flügel führen.

Fig. 20a/20b: **Dynamix II:** Flügel und Flügelhalterung am Motor fixieren – die Schraube nicht festziehen. Flügel und Flügelhalterung justieren.
Fig. 21: Zweite Schraube einsetzen und beide Schrauben festziehen.

GB

⚠ CAUTION: Do not use a cordless screwdriver!
Overtightening could cause material stress and lead to dangerous crack damage on the blade.

Fig. 20a/20b: **Dynamix II:** Fix the blade and blade support to the motor – do not tighten the screw! Adjust blade and blade support.
Fig. 21: Insert second screw and tighten both screws.

FR

⚠ ATTENTION : Ne pas utiliser de visseuse sans fil !
Un serrage excessif peut entraîner des contraintes matérielles et des fissures dangereuses sur les pales.

Fig. 20a/20b : **Dynamix II :** Fixer la pale et le support de pale sur le moteur – ne pas serrer la vis ! Ajuster la pale et le support de pale.
Fig. 21 : Insérer la deuxième vis et serrer les deux vis.

IT

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare un cacciavite a batteria!
Un serraggio eccessivo può provocare tensioni sul materiale e pericolose crepe sulla pala.

Fig. 20a/20b: **Dynamix II:** Fissare la pala e il supporto della pala al motore – non serrare la vite! Regolare la pala e il supporto della pala.
Fig. 21: Inserire la seconda vite e serrare entrambe le viti.

Fig. 20b

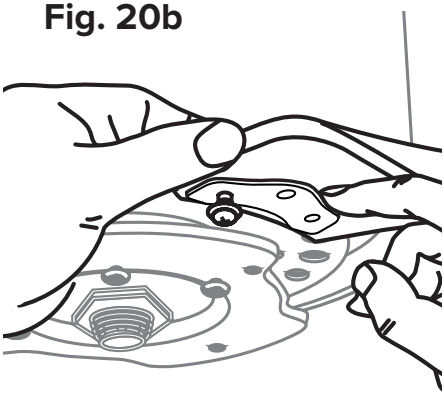
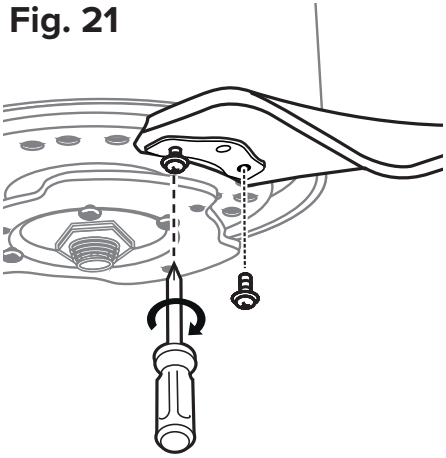


Fig. 21



ES

⚠ **ATENCIÓN: ¡No utilice un destornillador inalámbrico! Un apriete excesivo puede provocar tensiones en el material y grietas peligrosas en el aspa.**

Fig. 20a/20b: **Dynamix II:** Fije el aspa y el soporte del aspa al motor – ¡no apriete el tornillo! Ajuste el aspa y el soporte del aspa.

Fig. 21: Inserte el segundo tornillo y apriete ambos tornillos.

CZ

⚠ **VAROVÁNÍ: Nepoužívejte akumulátorový šroubovák! Přílišné utažení může vést k namáhání materiálu a nebezpečným trhlinám na lopatkách.**

Fig. 20a/20b: **Dynamix II:** Připevněte lopatku a držák lopatky k motoru – šroub neutahujte! Nastavte lopatku a držák lopatky.

Fig. 21: Vložte druhý šroub a oba šrouby utáhněte.

NL

⚠ **VOORZICHTIG: Gebruik geen accuschroevendraaier! Te vast aandraaien kan leiden tot materiaalspanningen en gevaarlijke scheuren op het blad.**

Fig. 20a/20b: Dynamix II: Bevestig het blad en de bladbeugel aan de motor – draai de schroef niet vast! Lijn het blad en de bladbeugel uit.

Fig. 21: Plaats de tweede schroef en draai beide schroeven vast.

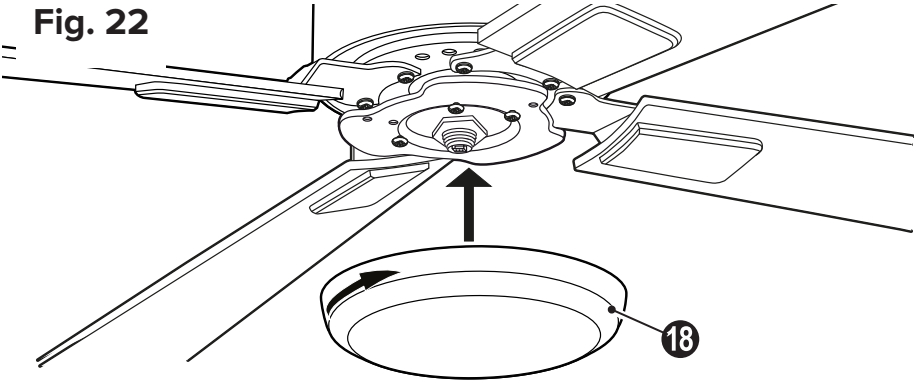
PL

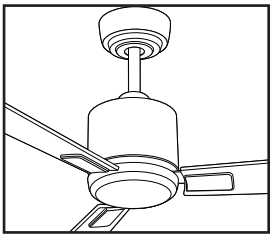
⚠ **OSTRZEŻENIE: Nie używaj wkrętarki akumulatorowej! Nadmierne dokręcenie może prowadzić do naprężeń materiału i niebezpiecznych pęknięć na łopatce.**

Fig. 20a/20b: Dynamix II: Przymocować łopatkę i wspornik łopatki do silnika – nie dokręcać śruby! Wyregulować wspornik łopatki i skrzydełka.

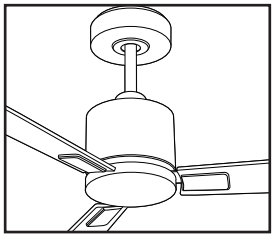
Fig. 21: Włożyć drugą śrubę i dokręcić obie śruby.

Fig. 22

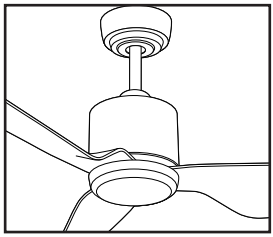




NEO III



CONCEPT



DYNAMIX II

DE Fig. 22: Drehen Sie die untere Abdeckung auf die Motorachse. Nicht zu fest anziehen, da sonst die Abdeckung beschädigt wird! - Ihr Ventilator ist jetzt bereit zum erstmaligen Betrieb.

GB Fig. 22: Turn the lower cover onto the motor shaft. Do not tighten too much, otherwise the cover will be damaged! - Your fan is now ready to run for the first time.

FR Fig. 22 : Visser délicatement le cache inférieur sur l'arbre moteur. Ne pas trop serrer pour ne pas endommager le cache ! - Votre ventilateur est maintenant prêt pour la mise en service.

IT Fig. 22: Ruotare il coperchio inferiore sull'albero motore. Non stringere troppo, altrimenti la copertura si danneggia! - Il tuo ventilatore è ora pronto per il funzionamento iniziale.

ES Fig. 22: Gire la cubierta inferior sobre el eje motor. ¡No apriete demasiado, de lo contrario se dañará la cubierta! - Su ventilador está listo para la operación inicial.

CZ Fig. 22: Otočte spodní kryt na osu motoru. Neutahujte příliš silně, jinak se kryt poškodí! - Váš ventilátor je nyní připraven k provozu poprvé.

NL Fig. 22: Draai de onderste afdekking op de motoras. Niet te vast aandraaien, anders wordt de afdekking beschadigd! - Uw ventilator is nu klaar voor de eerste inbedrijfname.

PL Fig. 22: Obrócić dolną pokrywę na oś silnika. Nie dokręcaj zbyt mocno, w przeciwnym razie osłona zostanie uszkodzona! - Twój wentylator jest teraz gotowy do pierwszego uruchomienia.

DE	Inbetriebnahme / Neucodierung	ES	Puesta en servicio/Recodificar
GB	Initial operation / Recoding	CZ	Uvedení do provozu/Přepsat
FR	Mise en service / Recodage	NL	Inbedrijfname/Hercodering
IT	Messa in funzione/Ricodificare	PL	Uruchomienie/Przekodowanie

DE **HINWEIS ZUR FERNBEDIENUNG**

- Es können mehrere Deckenventilatoren mit einem einzelnen Handsender gekoppelt werden.
- Sollen mehrere Ventilatoren in der Funkreichweite jeweils auf ihren eigenen Handsender programmiert werden, ist nur der aktuell zu programmierende Ventilator mit Spannung zu versorgen. Gleiches gilt für die Neuprogrammierung und das Anlernen neuer Flügelgrößen und -anzahl.

GB **NOTE ON THE REMOTE CONTROL**

- Several ceiling fans can be connected to a single hand-held transmitter.
- If several fans within radio range are to be programmed on their own hand-held transmitters, only the fan currently to be programmed must be switched on. The same applies to reprogramming and teaching new blade sizes and numbers.

FR **NOTE SUR LA TÉLÉCOMMANDE**

- Plusieurs ventilateurs de plafond peuvent être connectés à une seule télécommande.
- Si plusieurs ventilateurs de la portée radio doivent être programmés sur leur propre émetteur portatif, seul le ventilateur à programmer doit être mis en marche ; il en va de même pour la reprogrammation et l'apprentissage de nouvelles tailles et de nouveaux numéros de pales.

IT **NOTA SUL TELECOMANDO**

- È possibile collegare più ventilatori a soffitto ad un unico telecomando.
- Se più ventole della portata radio devono essere programmate sui propri trasmettitori portatili, deve essere acceso solo il ventilatore attualmente da programmare; lo stesso vale per la riprogrammazione e l'apprendimento di nuove dimensioni e numeri delle pale.

ES **NOTA SOBRE EL CONTROL REMOTO**

- Se pueden conectar varios ventiladores de techo a un solo mando a distancia.
- Si hay que programar varios ventiladores de la gama de radio en sus transmisores portátiles, sólo debe encenderse el ventilador que se va a programar actualmente; lo mismo se aplica a la reprogramación y el aprendizaje de nuevos tamaños y números de aspas.

CZ **POZNÁMKA NA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ**

- K jednomu ručnímu vysílači lze připojit několik stropních ventilátorů.
- Pokud má být na vlastních ručních vysílačích naprogramováno několik ventilátorů v dosahu rádia, musí být zapnut pouze ventilátor, který je právě naprogramován. Totéž platí pro přeprogramování a výuku nových velikostí a čísel lopatek.

NL **NOTA OVER DE AFSTANDSBEDIENING**

- Meerdere plafondventilatoren kunnen worden gekoppeld met één handzender.
- Als meerdere ventilatoren binnen het radiografische bereik op hun eigen handzender moeten worden geprogrammeerd, moet alleen de ventilator die op dat moment wordt geprogrammeerd, van spanning worden voorzien. Hetzelfde geldt voor het herprogrammeren en aanleren van nieuwe bladgroottes en -aantallen.

PL **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PILOTA**

- Kilka wentylatorów sufitowych może być sprzężonych z jednym nadajnikiem ręcznym.
- Jeśli kilka wentylatorów w zasięgu radiowym ma być zaprogramowanych do własnego nadajnika, tylko aktualnie programowany wentylator musi być zasilany napięciem. To samo dotyczy przeprogramowywania i uczenia w nowych rozmiarach łopatek oraz liczby.

DE 2 Batterien **Typ AAA (1,5 V)** in die Fernbedienung einsetzen. Noch keine Taste drücken!

GB Insert 2 batteries **type AAA (1.5 V)** into the remote control. Do not press any button yet!

FR Insérez 2 piles de **type AAA (1,5 V)** dans la télécommande. N'appuyez pas encore sur une touche !

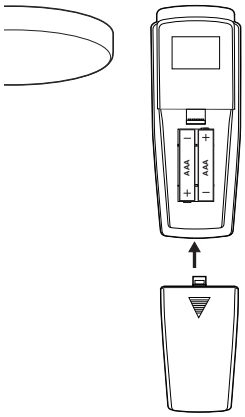
IT Inserire 2 batterie **tipo AAA (1,5 V)** nel trasmettitore del telecomando. Non premere ancora nessun tasto!

ES Inserte 2 pilas **tipo AAA (1,5 V)** en el transmisor manual del control remoto. ¡No presione ningún botón todavía!

CZ Vložte 2 baterie **typu AAA (1,5 V)** do ručního vysílače dálkového ovládání. Ještě nestiskněte žádná tlačítka!

NL Plaats 2 batterijen van het **type AAA (1,5 V)** in de handzender van de afstandsbediening. Druk nog niet op een toets!

PL Włóż 2 baterie **typu AAA (1,5 V)** do nadajnika ręcznego pilota zdalnego sterowania. Nie naciskaj jeszcze przycisku!



1.

DE Die Stromversorgung für den Deckenventilator einschalten (Sicherung und Hauptschalter auf dem Motor).

GB Switch on the power supply for the ceiling fan (fuse and main switch on top of the motor).

FR Allumez l'alimentation électrique du ventilateur de plafond (fusible et Interrupteur principal sur le moteur).

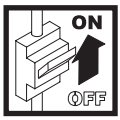
IT Accendere l'alimentazione elettrica per il ventilatore a soffitto (fusibile e Interruttore principale sulla parte superiore del motore).

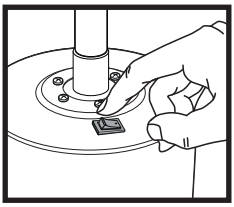
ES Encienda el suministro de electricidad para el ventilador de techo (fusible y interruptor principal en la parte superior del motor).

CZ Zapněte přívod elektřiny pro stropní ventilátor (pojistka a hlavní vypínač na horní straně motoru).

NL Schakel de stroomvoorziening voor de ventilator in (zekering en hoofdschakelaar bovenop de motor).

PL Włączyć zasilanie dla wentylatora (bezpiecznik i wyłącznik główny na górze silnika).





DE Innerhalb von 180 Sekunden nach Einschalten der Spannung: Die Taste „OFF" solange drücken, bis zur Bestätigung 2 Töne erklingen.

GB Within first 180 seconds after power on: Press the "OFF" button until you hear 2 beeps to confirm.

FR Dans les 180 secondes suivant la mise en marche : Appuyez sur la touche « OFF » jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips de confirmation.

IT Entro 180 secondi dall'accensione: Premere il pulsante "OFF" finché non si sentono 2 toni di conferma.

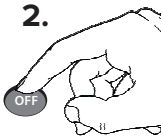
ES En los 180 segundos siguientes al encendido: Pulse el botón "OFF" hasta oír 2 pitidos de confirmación.

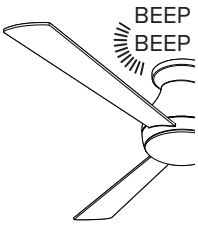
CZ Do 180 sekund od zapnutí: Stiskněte tlačítko „OFF", dokud neuslyšíte 2 pípnutí na potvrzení.

NL Binnen 180 seconden na het inschakelen: Druk op de toets "OFF" totdat je twee pieptonen hoort ter bevestiging.

PL W ciągu 180 sekund po włączeniu: Naciskaj przycisk „OFF", aż usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe w celu potwierdzenia.

2.

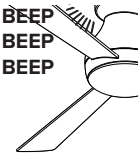


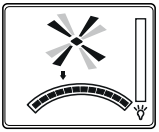


DE	**Anlernen der Flügelgröße und -anzahl**
GB	**Teaching-in the size and number of blades**
FR	**Enseignement de la taille et du nombre des pales**
IT	**Insegnare le dimensioni e il numero delle pale**
ES	**Enseñar el tamaño y el número de aspas**
CZ	**Naprogramujte počet a velikost lopatek**
NL	**De grootte en het aantal bladen aanleren**
PL	**Zaprogramować liczbę i wielkość łopatki**

3.







DE Innerhalb von 180 Sekunden nach Einschalten der Stromversorgung und Einlegen der Batterien: Die Taste „FAN“ drücken, bis 3 Töne erklingen.

- Der Motor läuft jetzt von höchster Stufe bis zum Stillstand. Im Display des Handsenders wird die höchste Stufe angezeigt.
- Nach beendetem Anlernen erklingen 3 Töne zur Bestätigung. Ihr Deckenventilator ist nun betriebsbereit.

GB Within 180 seconds after switching on the power and inserting the batteries: Press the “FAN” button until you hear 3 beeps.

- The motor will now run from maximum speed to standstill. The highest level is indicated in the display of the remote control.
- After the teach-in has been completed, another 3 beeps will sound for confirmation. Your ceiling fan is now ready for operation.

FR Dans les 180 secondes suivant la mise sous tension et l'insertion des piles : Appuyez sur la touche « FAN » jusqu’à ce que 3 bips retentissent.

- Le moteur passe alors de la vitesse maximale à l’arrêt. Le niveau le plus élevé s’affiche sur l’écran de la télécommande.
- A la fin de la procédure d’apprentissage, 3 autres bips retentissent pour confirmer. Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT Entro 180 secondi dall’accensione dell’alimentazione e dall’inserimento delle batterie: Premere il pulsante “FAN” finché non si sentono 3 bip.

- Il motore passa ora dalla velocità massima all’arresto. Il livello massimo viene visualizzato sul display del telecomando.
- Alla fine della procedura di apprendimento, altri 3 toni suoneranno a conferma. Il vostro ventilatore a soffitto è ora pronto per l’uso.

ES Antes de que transcurran 180 segundos después de conectar la alimentación e insertar las pilas: Pulse el botón “FAN” hasta que oiga 3 pitidos.

- El motor ahora funciona desde la velocidad máxima hasta la parada. La pantalla del transmisor de mano muestra el nivel más alto.
- Al final del procedimiento de enseñanza, suenan 3 pitidos como confirmación. Su ventilador de techo está listo para funcionar.

CZ Do 180 sekund po zapnutí napájení a vložení baterií:

Stiskněte tlačítko „FAN“, dokud neuslyšíte 3 pípnutí.

- Motor nyní běží z nejvyšší úrovně do klidového stavu. Nejvyšší úroveň je zobrazena na displeji ručního vysílače.
- Po ukončení výuky zazní 3 pípnutí jako potvrzení. Váš stropní ventilátor je nyní připraven k použití.

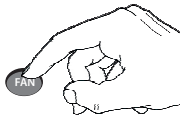
NL Binnen 180 seconden na het inschakelen van de stroom en het plaatsen van de batterijen: Druk op de toets “FAN” totdat u 3 pieptonen hoort.

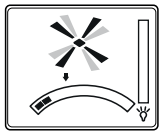
- De motor draait nu van maximum snelheid tot stilstand. Het hoogste niveau wordt aangegeven op het display van de afstandsbediening.
- Aan het einde van de inleerprocedure klinken nog eens 3 pieptonen klinken ter bevestiging. Uw plafondventilator is nu klaar voor gebruik.

PL W ciągu 180 sekund po włączeniu zasilania i włożeniu baterii:
Naciśnij przycisk „FAN“, aż usłyszysz 3 sygnały dźwiękowe.

- Silnik będzie teraz pracował od maksymalnej prędkości do zatrzymania. Najwyższy poziom jest wskazywany na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania.
- Po zakończeniu programowania rozlegną się kolejne 3 sygnały dźwiękowe. Wentylator sufitowy jest teraz gotowy do pracy.

DE	**Bedienung**	**FR**	**Foncionnement**	**ES**	**Operación**	**NL**	**Bediening**
GB	**Operation**	**IT**	**Funzionamento**	**CZ**	**Obsluha**	**PL**	**Obsługa**





DE Taste „FAN“ drücken, um den Ventilator auf niedriger Stufe einzuschalten.

GB Press the “FAN” button to start the fan on low speed.

FR Appuyez sur le bouton « FAN » pour allumer le ventilateur en première vitesse.

IT Premere il tasto “FAN” per accendere il ventilatore a bassa velocità.

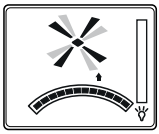
ES Presiona el botón “FAN” para poner en marcha el ventilador a baja velocidad.

CZ Stisknutím tlačítka “FAN“ spustíte ventilátor na nízkou rychlost.

NL Druk op de toets “FAN“ om de ventilator op lage snelheid te starten.

PL Naciśnij przycisk „FAN“, aby uruchomić wentylator na niskiej prędkości.





DE Jedes weitere Drücken der Taste „FAN“ schaltet den Ventilator eine Stufe schneller.

GB Pressing the “FAN” button again will switch the fan motor one step faster.

FR Chaque pression sur le bouton « FAN » enclenche la vitesse supérieure.

IT Ogni ulteriore pressione del pulsante “FAN” accelera il ventilatore di un livello.

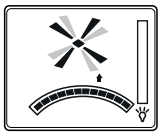
ES Cada vez que se pulsa el botón “FAN”, el ventilador se acelera un nivel.

CZ Každým dalším stisknutím tlačítka „FAN“ se ventilátor zapne o jeden stupeň rychleji.

NL Elke volgende druk op de toets “FAN” schakelt de ventilator een niveau sneller.

PL Każde kolejne naciśnięcie przycisku „FAN” przełącza wentylator o jeden poziom szybciej.





GB Press the “F/R” button to change the direction of rotation.

FR Appuyez sur « F/R » pour changer le sens de rotation.

IT Premere “F/R” per cambiare la direzione di rotazione.

ES Presione la tecla “F/R” para cambiar la dirección de rotación.

CZ Stisknutím tlačítka “F/R“ změníte směr otáčení.

NL Druk op de “F/R” toets om de draairichting te veranderen.

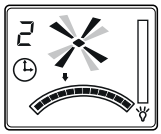
PL Naciśnij przycisk „F/R“, aby zmienić kierunek obrotów.

DE Drücken Sie bei laufendem Motor die Taste ◷, um den Abschalttimer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ventilator ab.



GB While the motor is running, press the ◷ button to set the shutdown timer. When the set time has elapsed, the fan switches off.

FR La fonction minuterie est activée en appuyant sur le bouton ◷ pendant que le ventilateur fonctionne. Le ventilateur s’arrêtera après écoulement de la durée programmée.



IT Premete con il motore acceso il tasto ◷ per impostare il timer di spegnimento. Dopo il tempo impostato, la ventola si arresta.

ES Mientras el motor está en marcha, pulse el botón ◷ para ajustar el temporizador de apagado. Cuando el tiempo establecido ha transcurrido, el ventilador se apaga.

CZ Když je motor v chodu, stisknutím tlačítka ◷ nastavíte časovač vypnutí. Po uplynutí nastaveného času se ventilátor vypne.

NL Terwijl de motor draait, drukt u op de toet ◷ om de uitschakeltimer in te stellen. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt de ventilator uit.

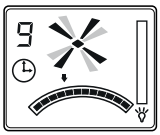
PL Przy pracującym silniku nacisnąć przycisk ◷ w celu ustawienia timera wyłączenia. Po upływie ustawionego czasu wentylator wyłącza się.



DE Jeder weitere Druck auf diese Taste erhöht die Zeit des Abschalttimers um eine Stunde.

GB Each press on this button increases the time of the shutdown timer by one hour.

FR Chaque pression supplémentaire sur ce bouton augmente la durée de fonctionnement d’une heure.



IT Ogni ulteriore premere questo pulsante per aumentare il tempo dopo il quale la ventola si spegne di un‘ora.

ES Cada pulsación de este botón aumenta el tiempo del temporizador de apagado en una hora.

CZ Každé stisknutí tohoto tlačítka zvýší čas časovače vypnutí o jednu hodinu.

NL Elke extra druk op deze toets verlengt de uitschakeltimer met één uur.

PL Każde kolejne naciśnięcie wydłuża czas wyłączenia timer o jedną godzinę.

DE Drücken Sie die Taste „OFF“, um den Deckenventilator auszuschalten.

GB Press the “OFF” button to turn off the ceiling fan.

FR Appuyez sur le « OFF » pour éteindre le ventilateur de plafond.

IT Premere il tasto “OFF” per spegnere il ventilatore a soffitto.

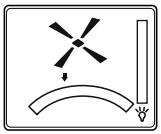
ES Presione el botón “OFF” para apagar el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka “OFF“ vypněte stropní ventilátor.

NL Druk op de toets “OFF” om de plafondventilator uit te schakelen.

PL Nacisnąć przycisk „OFF“, aby wyłączyć wentylator sufitowy.



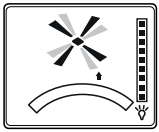


DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“, um die Beleuchtung einzuschalten.
HINWEIS: Die Leuchte ist optional und gehört nicht zum Lieferumfang Ihres Deckenventilators.

GB Press the “LIGHT” button to turn on the optional light kit.
NOTE: The luminaire is optional and is not supplied with your ceiling fan.



FR Appuyez sur le bouton « LIGHT » pour allumer l‘éclairage optionne.
NOTE: L’éclairage est en option et non inclus avec votre ventilateur de plafond.



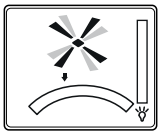
IT Premere il tasto “LIGHT” per accendere l‘illuminazione opzionale.
NOTA: La lampada è facoltativo e non incluso con il ventilatore a soffitto.

ES Presione el botón “LIGHT” para encender la iluminación opcional.
NOTA: La luz es opcional y no está incluida en el ventilador de techo.

CZ Stisknutím tlačítka “LIGHT“ zapněte volitelné osvětlení.
POZNÁMKA: Lampa je volitelná a není součástí stropního ventilátoru.

NL Druk op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting in te schakelen.
LET OP: De lamp is optioneel en wordt niet bij uw plafondventilator geleverd.

PL Naciśnij przycisk „LIGHT“, aby włączyć opcjonalne oświetlenie.
WSKAZÓWKA: Oświetlenie jest opcjonalne i nie jest dołączone do wentylatora sufitowego.



DE Drücken Sie die Taste „LIGHT“ erneut, um die Beleuchtung auszuschalten.

GB Press the “LIGHT” button again to turn off the optional light kit.

FR Appuyez à nouveau sur le bouton «LIGHT» pour éteindre l‘éclairage en option.

IT Premere nuovamente il tasto “LIGHT” per accendere l‘illuminazione opzionale.

ES Presione el botón “LIGHT” de nuevo para apagar la iluminación opcional.

CZ Opětovným stisknutím tlačítka “LIGHT“ vypnete volitelné osvětlení.

NL Druk nogmaals op de toets “LIGHT” om de optionele verlichting uit te schakelen.

PL Naciśnij ponownie przycisk „LIGHT“, aby wyłączyć opcjonalne oświetlenie.

DE

Hilfe bei Störungen

Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen in der Haupt- und Unterverteilung. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an das Stromnetz. - Lernen Sie den Ventilator mit der Fernbedienung neu an. - Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienung. - Schalten Sie den Motor mit dem Hauptschalter ein (Seite 49).
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind, insbesondere an der Deckenstange und an den Flügeln. - Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Holz ist ein natürliches Material. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Hinweis: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind bei Naturholzflügeln normal und kein Mangel. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verschraubt ist.
Wichtig: Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft geöffnet und repariert werden!	

Reinigung/Wartung

WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!
Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten.

- Den Deckenventilator mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Kein Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden, da da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Prüfung

Prüfen Sie einmal jährlich:
- alle Schrauben auf festen Sitz, insbesondere die der Deckenhalterung, wenn nötig nachziehen,
- die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung,
- die Flügel auf Risse; verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Flügeln.

Troubleshooting

Fault	Remedy
The fan does not start	- Check the fuses in the main and sub-distribution boards. - Check the connection of the fan to the mains. - Teach the fan again with the remote control. - Change the batteries in the remote control. - Switch on the motor using the main switch (page 49).
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	Untightened screws are the main cause of imbalance. Make sure that all screws are tight, especially on the downrod and on the blades. All blades have been weighed and grouped by weight. Wood is a natural material. Its density can vary and therefore cause vibrations, even if all the blades have the same weight. Note: Slight imbalances of up to approx. 10 mm off centre are normal for natural wood blades and are not a defect. - Check that the hanger bracket is firmly screwed to the ceiling.
Important: The appliance may only be opened and repaired by a qualified electrician!	

Cleaning/Maintenance

WARNING: Danger of electric shock!
Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Wipe the ceiling fan with a damp cloth.
- Do not use benzine or other cleaning agents, as these can damage the surface.

Regular inspection

Check once a year:
- all screws for tightness, especially those of the hanger bracket, tighten if necessary,
- the electrical connections for correct connection,
- the blades for cracks; do not use an appliance with damaged blades.

Conseils en vue de remédier aux incidents

Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Contrôlez les fusibles du tableau principal et du tableau secondaire. - Vérifiez le raccordement du ventilateur au réseau électrique. - Réapprenez à utiliser le ventilateur avec la télécommande. - Remplacez les piles de la télécommande. - Mettez le moteur en marche avec l'interrupteur principal (page 49).
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce lapse de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Les vis non serrées sont la principale cause de déséquilibre. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées, en particulier sur la tige d'extension et sur les ailes. - Tous les ailes ont été pesées et regroupées par poids. Le bois est un matériau naturel. Sa densité peut varier et donc générer des vibrations, même si tous les vantaux ont le même poids. - Remarque : un léger déséquilibre d'environ 10 mm hors du centre est normal pour les vantaux en bois naturel et ne constitue pas un défaut. - Vérifier que le support de montage est bien vissé au plafond.
Important : L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par un électricien qualifié !	

Nettoyage/Maintenance

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !
Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- Essuyer le ventilateur de plafond avec un chiffon humidifié.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits de nettoyage, car ils peuvent endommager la surface.

Contrôle régulier

Vérifiez une fois par an :
- que toutes les vis sont bien serrées, en particulier celles du support de montage, resserrez-les si nécessaire,
- les raccords électriques, s'ils sont correctement connectés,
- les ailes ne présentent pas de fissures ; n'utilisez pas un appareil dont les ailes sont endommagées.

Istruzioni per la risoluzione dei guasti

Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	- Controllare i fusibili nei quadri di distribuzione principale e secondaria. - Controllare il collegamento del ventilatore alla rete elettrica. - Riapprendere il ventilatore con il telecomando. - Sostituire le batterie del telecomando. - Accendere il motore con l'interruttore principale (pagina 49).
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Le viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. Assicurarsi che tutte le viti siano serrate, in particolare sulla asta di prolunga e sulle pale. - Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Il legno è un materiale naturale. La sua densità può variare e quindi causare vibrazioni, anche se tutti i pannelli hanno lo stesso peso. - Nota: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali con le pale in legno naturale e non mancano. - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente avvitata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere aperto e riparato solo da un elettricista qualificato!	

Pulizia/Manutenzione

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!
Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Pulire il ventilatore a soffitto con un panno umido.
- Non utilizzare benzina o altri detergenti per non danneggiare la superficie.

Controllo regolare

Controllare una volta all'anno:
- tutte le viti, in particolare quelle della staffa di montaggio, e se necessario serrarle,
- i collegamenti elettrici per verificarne la corretta connessione,
- le pale per verificare che non siano incrinate; non utilizzare un apparecchio con le pale danneggiate.

Instrucciones de solución de problemas

Problema	Solución
El ventilator no enciende	- Compruebe los fusibles de los cuadros de distribución principal y secundario. - Compruebe la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Vuelva a memorizar el ventilador con el control remoto. - Cambie las pilas del control remoto. - Encienda el motor con el interruptor principal (página 49).
El ventilator hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Los tornillos no apretados son la causa principal de los desequilibrios. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados, especialmente en la varilla de extensión y en las aspas. - Todas las aspas se han pesado y agrupado por peso. La madera es un material natural. Su densidad puede variar y, por tanto, provocar vibraciones, aunque todas las hojas tengan el mismo peso. Nota: Los desequilibrios de hasta 10 mm desde el centro son normales con aspas de madera natural. - Verifique que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo
Importante: ¡El aparato sólo puede ser abierto y reparado por un electricista cualificado!	

Limpieza/Mantenimiento

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!
Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Limpie el ventilador de techo con un paño húmedo.
- No utilice gasolina ni otros productos de limpieza, ya que pueden dañar la superficie.

Control regular

Revise una vez al año:
- que todos los tornillos estén bien apretados, especialmente los del soporte de montaje, apriételos si es necesario,
- que las conexiones eléctricas estén bien conectadas,
- que las aspas no estén agrietadas; no utilice un aparato con las aspas dañadas.

CZ

Poznámky k řešení závad

Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte pojistky v hlavním a dílčích rozvaděčích. - Zkontrolujte připojení ventilátoru k elektrické síti. - Opětovně zapněte ventilátor pomocí dálkového ovládání. - Vyměňte baterie v dálkovém ovladači. - Zapněte motor pomocí hlavního vypínače (strana 49).
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Nedotažené šrouby jsou hlavní příčinou nevyváženosti. Ujistěte se, že jsou všechny šrouby dotažené, zejména na prodlužovací tyči a na lopatkách. - Všechny lopatky byly zváženy a seskupeny podle hmotnosti. Dřevo je přírodní materiál. Jeho hustota se může lišit, a proto může způsobovat vibrace, i když mají všechny panely stejnou hmotnost. Poznámka: Výkyvy do 10 mm jsou akceptovatelné a rozhodně neznamenají poškozený ventilátor. - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně přišroubována ke stropu.
Důležité: Spotřebič smí otevírat a opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář!	

Čištění/Údržba

VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Stropní ventilátor otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.

Pravidelné kontroly

Jednou ročně zkontrolujte:
- všechny šrouby, zejména šrouby montážní konzoly, a v případě potřeby je dotáhněte,
- správné zapojení elektrických přípojek,
- lopatky, zda nejsou prasklé; nepoužívejte spotřebič s poškozenými lopatkami.

Hulp bij storingen

Storing	Oplossing
Ventilator werkt niet	- Controleer de zekeringen in de hoofd- en subverdelers. - Controleer de aansluiting van de ventilator op het lichtnet. - Leer de ventilator opnieuw aan met de afstandsbediening. - Vervang de batterijen in de afstandsbediening. - Zet de motor aan met de hoofdschakelaar (pagina 49).
Ventilator maakt lawaai	- Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	- Niet vastgedraaide schroeven zijn de belangrijkste reden voor onbalans. Zorg ervoor dat alle schroeven goed vastzitten, vooral op de plafondstang en op de bladen. - Alle bladen zijn gewogen en gegroepeerd op gewicht. Hout is een natuurlijk materiaal. De dichtheid ervan kan variëren en daardoor trillingen veroorzaken, zelfs als alle panelen hetzelfde gewicht hebben. Opmerking: Schommelingen tot 10 mm zijn aanvaardbaar en wijzen zeker niet op een beschadigde ventilator. - Controleer of de plafondbeugel stevig aan het plafond is vastgeschroefd.
Belangrijk: Het apparaat mag alleen worden geopend en gerepareerd door een gekwalificeerde elektricien!	

Onderhoud/Reiniging

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!
Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Neem de plafondventilator af met een vochtige doek.
- Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

Regelmatige controle

Controleer eenmaal per jaar:
- alle schroeven op vastzitten, vooral die van de plafondbeugel, indien nodig aandraaien,
- de elektrische aansluitingen op correcte aansluiting,
- de bladen op scheuren; gebruik geen apparaat met beschadigde bladen.

Pomoc w błędy

Błędy	Pomoc
Wentylator nie obraca się	- Sprawdź bezpieczniki w rozdzielnicy głównej i podrzędnej. - Sprawdź podłączenie wentylatora do sieci elektrycznej. - Ponownie wuczyć wentylator za pomocą pilota zdalnego sterowania. - Wymienić baterie w pilocie zdalnego sterowania. - Włączyć silnik za pomocą wyłącznika głównego (strona 49).
Wentylator jest głośny	- Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	- Niedokręcone śruby są główną przyczyną niewyważenia. Upewnij się, że wszystkie śruby są dokręcone, zwłaszcza na pręcie sufitowym i na łopatkach. - Wszystkie łopatki zostały zważone i pogrupowane według wagi. Drewno jest materiałem naturalnym. Jego gęstość może się różnić i powodować wibracje, nawet jeśli wszystkie panele mają taką samą wagę. Wskazówka: Niewielkie dysproporcje do ok. 10 mm są normalne w przypadku łopatek z naturalnego drewna i nie stanowią wady. - Sprawdź, czy konsola montażowa jest dobrze przykręcona do sufitu.
Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!	

Konserwacja/Czyszczenia

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Przetrzeć wentylator sufitowy wilgotną szmatką.
- Nie używaj benzyny ani innych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Regularne kontrole

Raz w roku należy sprawdzić:
- wszystkie śruby pod kątem dokręcenia, zwłaszcza śruby wspornika sufitowego, w razie potrzeby dokręcić,
- połączenia elektryczne pod kątem prawidłowego podłączenia,
- łopatki pod kątem pęknięć; nie używaj urządzenia z uszkodzonymi łopatkami.

DE Hinweise und Tipps

- Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr.
- Bei jedem Start „sucht“ der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.

GB Hints and tips

- If your fan is operates automatically after installation and power on, it is because your fan has memorized the previous factory setting. Use the Universal Mode or the learning function and your fan will be ready for use.
- When the fan is turned on or operated using forward/reverse function, it shutters & goes back & forth until it turns. This is normal and it will take a few seconds to run this operation.

FR Conseils et astuces

- Si votre ventilateur après puissance commence, cela est dû à la fonction de mémoire de l‘électronique. Elle se souvient du dernier réglage avant de couper l‘alimentation électrique.
- En fonction de la position du moteur, le moteur devra se déplacer brièvement vers l‘avant puis vers l‘arrière, ce qui est tout à fait normal.

IT Suggerimenti e consigli

- Se la ventola dopo l‘avvio di potenza, questo è dovuto alla funzione di memoria dell‘elettronica. Si ricorda l‘ultima impostazione prima di spegnere l‘alimentazione.
- Al momento dell’avvio il motore “cerca” la sua posizione di avvio. A tal fine, a seconda della posizione del motore, un piccolo movimento in avanti e all’indietro è completamente normale e necessario.

ES Pistas y consejos

- Si su ventilador arranca después del encendido, esto se debe a la función de memoria de la electrónica. Recuerda el último ajuste antes de apagar el equipo.
- En cada arranque, el motor „busca“ su posición inicial. Dependiendo de la posición del motor, es necesaria una marcha adelante y atrás corta y completamente normal.

CZ Poznámky a tipy

- Pokud se ventilátor po zapnutí spustí, je to kvůli paměťové funkci elektroniky. Pamatuje si poslední nastavení před vypnutím napájení.
- Při každém startu motor „hledá“ svou výchozí polohu. Krátké dopředu a dozadu je zapotřebí v závislosti na poloze motoru a zcela normální.

NL Hints en tips

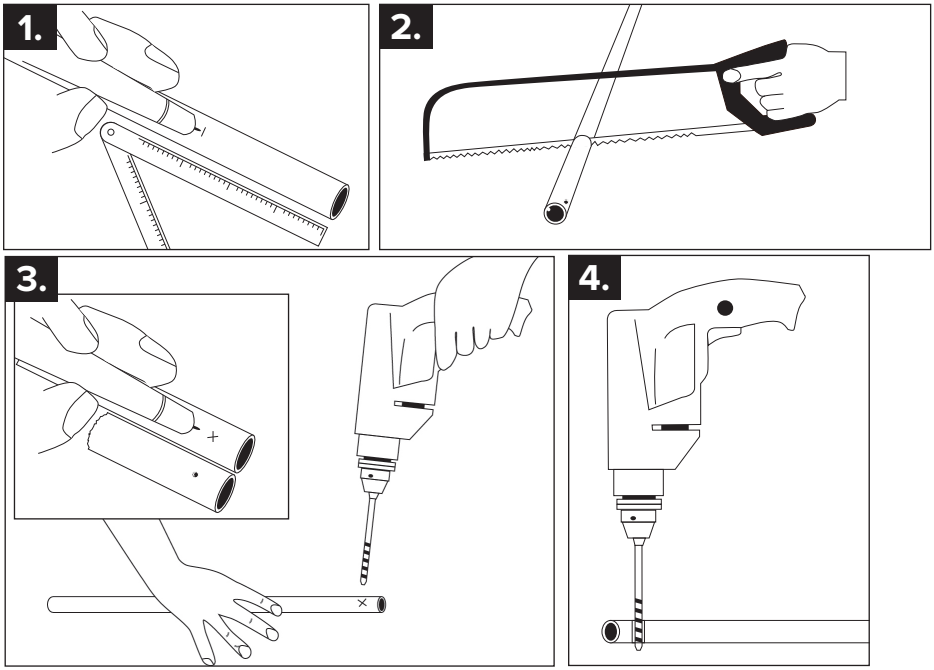
- Als uw ventilator start na het inschakelen, is dit te wijten aan de geheugenfunctie van de elektronica. Het onthoudt de laatste instelling voordat de stroom werd uitgeschakel.
- Bij elke start „zoekt“ de motor naar zijn startpositie. Afhankelijk van de stand van de motor is een kort heen en weer lopen noodzakelijk en volkomen normaal.

PL Wskazówki i rady

- Jeśli wentylator uruchamia się po włączeniu, jest to spowodowane funkcją pamięci elektroniki. Zapamiętuje on ostatnie ustawienie przed wyłączeniem zasilania.
- Przy każdym starcie silnik „szuka“ swojej pozycji startowej. W zależności od położenia silnika, krótka jazda tam i z powrotem jest konieczna i całkowicie normalna.

DE Deckenstange kürzen
FR Raccourcir la tige du plafond
ES Acortar la varilla de techo
NL Inkorten plafondstang

GB Shorten the down rod
IT Accorciare l'asta di prolunga
CZ Zkraťte prodlužovací tyč
PL Skrócenie pręta sufitowego



DE
1. Länge markieren.
2. Stange absägen.
3. Loch bohren.
4. Schnittkante und Bohrung entgraten.

FR
1. La longueur de la marque.
2. J'ai scié la tige.
3. Percez un trou.
4. Ebavurez le bord coupé et le trou.

ES
1. Longitud de la marca.
2. Corta la varilla con una sierra.
3. Haz un agujero.
4. Desbarbar el borde cortado y el agujero.

NL
1. Markeer lengte.
2. Zaag de stang af.
3. Boor het gat.
4. Ontbraam snijrand en gat.

GB
1. Mark length.
2. Saw off the rod.
3. Drill a hole.
4. Deburr the cut edge and the hole.

IT
1. Lunghezza del marchio.
2. Segare l'asta.
3. Praticare un foro.
4. Sbavare il bordo tagliato e il foro.

CZ
1. Označte délku.
2. Odřízněte lištu.
3. Vyvrtejte otvor.
4. Ořezejte hranu a otvor.

PL
1. Długość znaku.
2. Odpiłuj pręt.
3. Wywiercić otwór.
4. Odgratować krawędź cięcia i otwór.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!



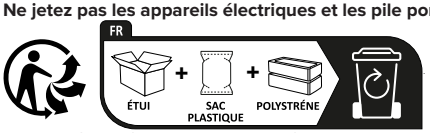
According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

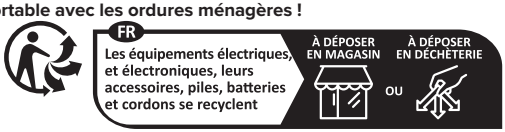
In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portable avec les ordures ménagères !





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

Non gettare apparecchi elettrici e pile portatil nei rifiuti domestici!



Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.

¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!



Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b). Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.

Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.

Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!



Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.

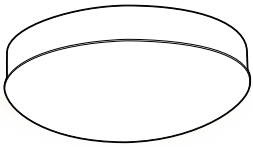
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

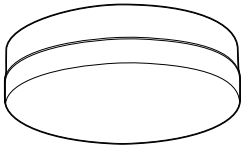
DE	**Passende Leuchte**
GB	**Matching light kit**
FR	**Luminaire assorti**
IT	**Luce abbinata**

ES	**Luz a juego**
CZ	**Odpovídající světlo**
NL	**Bijpassende lamp**
PL	**Pasujące światło**



EN5r-LED

BN = #2685 LG = #2687
BG = #2688 MA = #2691
BZ = #2689 WE = #2686



EN5z-LED

BN = #2785 LG = #2787
BG = #2788 MA = #2791
BZ = #2789 WE = #2786

CASAFAN

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CASAFAN GmbH, Senefelderstr. 8, 63594 Hasselroth, Germany, www.casafan.de

© CASAFAN 2025